

*la Guía de México* digital®  
**tiempo libre**

DEL 28 DE ABRIL AL 4 DE MAYO 2016 • XXXVI • 1577

UNA LUNA PARA  
**LOS MALNACIDOS**  
DE EUGENE O'NEILL

MEJOR OBRA DEL AÑO 1997 FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE BOGOTÁ

DIRECCION: MARIO ESPINOSA

FORO LUCERNA  
ticketmaster

PATRICIO CASTILLO • DAVID HEVIA  
ALACIEL MOLAS • JOSÉ JUAN SÁNCHEZ

ISSN 1405-5406

[www.tiempolibre.com.mx](http://www.tiempolibre.com.mx)

   
[/tiempolibre](https://www.facebook.com/tiempolibre)

---

# La ficción como redención

Merde!

---



Escena de "Una luna para los malnacidos". (Especial)

**BRAULIO PERALTA**  
16/04/2016 07:00 AM

De la ficción como redención, el teatro de Eugene O'Neill es uno de los mejores ejemplos. Nada de famosos o triunfadores: el mundo de los fracasados, su gran tema. Lo inspiraban su padre, su madre, sus hermanos e hijos, adictos a las drogas, alcohólicos, suicidas, sin futuro. Él mismo, bebedor por largos periodos. Su escritura es el paisaje de los perdidos, desdichados, desahuciados, o sea, los marginados.

En las clases de dramaturgia con Esther Seligson se recordaba al hijo de irlandeses, nacido en Estados Unidos en un hotel de Broadway —su padre fue actor—, en 1888. Muere igualmente en un hotel de Boston, en 1953. Precursor del realismo de Chéjov, Ibsen y Strindberg pero con el toque decadente de los granjeros norteamericanos que odian a sus padres, que aman a las mujeres casadas o imposibles, que pierden sus fortunas, cuyo destino es trágico, sin escapatoria.

En México se conoce más la dramaturgia de Edward Albee o Tennessee Williams que la de O'Neill; los tres maestros del realismo norteamericano, los tres impecables, ni a cual irle aunque este crítico prefiera los paraísos de soledad de Williams. En segundo término O'Neill, porque se asoma a la ironía con el lenguaje que escupe el silencio que se guarda años pero, cuando estalla, hace pedazos el universo.

Es famoso O'Neill en las clases de actuación porque sus diálogos atrapan a los intérpretes para decir con verdad el parlamento porque de lo contrario todo se escucharía falso. Así el monólogo del alcohólico Tyrone en la última pieza del autor escrita en 1943 como homenaje a su hermano muerto por cirrosis hepática, *Una luna para los malnacidos*, en traducción y adaptación al castellano de Humberto Pérez Mortera bajo la dirección de Mario Espinosa. Dicen que es el preámbulo de otra de sus piezas, *Largo viaje hacia la noche*.

El trabajo actoral de David Hevia como el hijo del terrateniente que jamás pudo superar la muerte de la madre tiene poesía, humor entre amargo y salvaje, la soledad atrapada en la garganta de un bebedor que por fin declara su verdad. Freud y su relación con lo inconsciente, sí, pero ante el teatro y esos espectadores acostumbrados a reírse de nada. Por fortuna aquí la risa se les congela y la mueca los desangra. Hevia está sublime. Mario Espinosa logró sacar de Hevia su verdad. Desde su montaje *Copenhague*, escrito por Michael Frayn —el encuentro de dos físicos sobre la bomba atómica y Hitler—, no le había visto algo tan complejo, estéticamente logrado como este trabajo alrededor de O'Neill.

La primera parte de la pieza es para Patricio Castillo y Alaciel Molas, interpretando a padre e hija en disputa por las formas de vida y, esa, la frustración cotidiana. La ironía fluye como una sopa fría en pleno invierno pero a pesar de todo sonreímos porque la vida es así, de superación, aunque nunca llegue, aunque esté la luna, siempre. Pinche vida. Una armónica *blueseas*. Es la música que nos acompaña hasta el final, en caída interminable.

Si pueden, no se la pierdan.

# ENTRETENIA



Para quienes quieren ir al teatro



- FORO LUCERNA
- TRAGEDIA

## UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS

Por [Juan Carlos Araujo](#) | 22 abril, 2016 0 Comentarios

Para quienes quieren aplaudir un exquisito montaje de la última obra de Eugene O'Neill

### UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS

Por Juan Carlos Araujo (@jcaraujob)

[www.entretania.com](http://www.entretania.com)

**“¿No me veo como de diez mil dólares para cualquier borracho?”**



Ya sólo quedan ellos dos en la granja. Él, un viejo ladino constantemente seducido por el alcohol, y ella, una mujer de reputación derruida y mucho más frágil de lo que aparenta, permanecen y han fincado todas sus esperanzas en la palabra de un hombre que dice amar a la única mujer capaz de llenar el vacío que reside en su alma,

mientras que su cerebro flota entre los humos provocados por el whisky. Unos cerdos y una reja rota resquebrajarán la calma y pondrán en marcha planes desesperados que dejarán al descubierto lo que la luz de la luna trataba desesperadamente de ocultar.

**“Jim está destinado a ser estafado.”**



“Una Luna Para los Malnacidos” fue la última obra escrita por el ganador del Premio Nobel de Literatura en 1936, Eugene O’Neill, como secuela a la que se considera la obra de teatro más importante de la dramaturgia estadounidense del siglo XX, “Largo Viaje de un Día Hacia la Noche”. Con un inusitado sentido del humor, su muy

reconocida habilidad para crear personajes de enorme complejidad humana, el realismo que caracteriza su producción literaria y utilizando su propia vida como fuente de inspiración, O’Neill creó una pieza de exquisita poeticidad enmarcada por

lo craso, lo común y lo cotidiano; una verdadera obra de arte cimentada en los bajos placeres que producen la carne y el alcohol.

**“Debe de ser el aire el que huele a whisky.”**



Los lamentables intentos de Phil Hogan y su hija Josie por salvar su granja de ser vendida por Jim Tyron, un heredero alcohólico y amigo de la familia a un odioso vecino millonario es en el fondo una tierna y agrisulce historia de amor y redención que revela cuán frágil es el ser humano en su constante lucha por encontrar la paz y el perdón. “Una Luna Para los Malnacidos” expone de forma cruel y a la vez hermosa los sacrificios que dos personas que aman profundamente están dispuestos a hacer con tal de que el otro tenga una mejor oportunidad de ser feliz. Es a partir de este

sublime acto de generosidad absoluta que O’Neill alcanza uno de los puntos más altos de su dramaturgia al mismo tiempo que hace las paces con los fantasmas de su propia historia familiar con una obra de teatro sumamente bien lograda gracias a cambios radicales de tono, la construcción de imágenes que se antojan indelebles en el espectador y la poesía que le inspira la luna.

**“Yo lo único que quiero es que cuando menos esta noche sea distinta.”**

La concepción escénica que Mario Espinosa propone en la dirección de “Una Luna Para los Malnacidos” es tanto ambiciosa como bellamente ejecutada dentro de su sencillez. Un precioso escenario circular diseñado por Gloria Carrasco para representar la entrada a la granja es iluminado con elegancia por Ángel Ancona para la creación de ambientes cargados de teatralidad, donde una pareja que nunca llegará a estar junta se puede inundar con la luz de la luna y donde no se necesita más que salir del círculo y sentarse en su orilla para representar el interior de la granja. Este diseño espacial se une con la musicalización en vivo de Roberto Collado con una harmónica y un ritmo que se ajusta con elegancia a los cambios tonales dentro del texto y a un desarrollo de los personajes que revela un claro



entendimiento de la producción literaria de O'Neill para dar como resultado un verdadero homenaje a la obra de uno de los más grandes dramaturgos del siglo pasado.

**“Parece que nuestro romance bajo la luz de la luna ha sido un desastre.”**

El elenco que conforma esta reposición de “Una Luna Para los Malnacidos”, tras una primera temporada muy exitosa en la UNAM, no sólo respeta la línea actoral establecida en la primera propuesta, sino que la lleva a alturas

verdaderamente monumentales que capturan por completo la esencia del teatro de Eugene O'Neill. Comenzando por Alaciel Molas quien trae a su personaje una abrumadora y a la vez cómica furia contenida durante el primer acto, misma que se transforma paulatinamente en una madonna que toca el alma de cada uno de los espectadores. A su lado, David Hevia como el enamorado pretendiente Jim Tyron y Patricio Castillo como su muy alcohólico padre demuestran el porqué son considerados dos de los mejores actores de México, cada uno aportando poderosas interpretaciones capaces de arrancar carcajadas con la misma facilidad con que destrozan el alma. Ya sea planeando una trampa a un muy adinerado amigo, gastando bromas malentendidas, tratando fútilmente de explicar los errores cometidos o haciendo una devastadora confesión, Castillo y Hevia sencillamente son titanes escénicos merecedores de una ovación de pie. El cuadro actoral lo completa José Juan Sánchez quien con escasos minutos en escena convence y divierte en el papel del muy ridículo y patético pero acaudalado vecino. Sin duda un montaje que brilla con gran intensidad gracias al compromiso de portentosos actores.

**“Dios, permítele que recuerde este momento y olvide el resto.”**

El teatro en México está viviendo una época maravillosa y prueba irrefutable de ello es la presencia cada vez más frecuente de obras de primer nivel que apuestan por un público inteligente y sensible capaz de admirar y aplaudir la obra de grandes dramaturgos como le es Eugene O'Neill. Me siento afortunado y honrado por el privilegio de haber visto el primer montaje y reposición que se realiza en mi país de "Una Luna para los Malnacidos", realizado con evidente amor y pasión por cada uno de los involucrados. Espero de todo corazón que muchos, muchos más compartan mi sentir llenando el Foro Lucerna y conmoviéndose con tan poderosa historia, admirando la estupenda dirección y ovacionando tan poderosas actuaciones.



la guía

# ESCENARIO DEL CAOS

LA OBRA DE TEATRO UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS RETRATA LO MÁS OSCURO DE UNA FAMILIA DESECHA Y MOVIDA POR LAS APARENCIAS; TODOS SE MIENTEN

POR KARINA ESPINOZA

Al hablar del teatro, el hijo discute y el futuro se ve como nublado por días de truenos y tormentas para conseguirlo. Se va con la casa en la que han trabajado y les han permitido vivir por años. El instituto es la casa de los padres animales de ella, en su momento "negativa" a los hombres y mujeres proscritos de la época. Ella apunta a su desahogado, su interés por el mismo y por el dinero de los demás, la autodestrucción es la que le ha enseñado a salir y que alejó a sus hermanos. Al final, un plan maestro está hecho se queda con la granja y la hermosa de otra a costa de sí misma y su casa.

Una línea para las motivaciones, obra del Nobel dramaturgo Eugene O'Neill, situada en una Pensilvania de los años 40, llegó a manos del director Mario Espinosa hace más de una década con el

objetivo de mostrarle a jóvenes universitarios el potencial de los grandes autores clásicos. Hay la meta es otra. "Las obras de teatro son organismos vivos. En este regreso con la obra de O'Neill no quiero revivir viejas glorias ni hacer teatro de espectáculo, pero a los hombres llamado a nuevos actores y hasta un músico en vivo", dice Espinosa, quien hace un par de meses fue invitado con esta misma pieza al Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, en Colombia, donde tuvo una serie de presentaciones muy exitosas en La Casa del Teatro Nacional.

El más reciente montaje de esta obra que hace cuatro años tuvo un éxito mundial, y que estará hasta el 19 de junio en el Teatro Páramo (Paseo Héroles), reúne a Patricia Castillo, David Hovla, Abelardo Hovla y José Juan en un montaje de personajes desafiados por su propios miedos.

## DE AGENDA

Teatro Páramo.  
Presentación:  
Luz Lucena y  
La voz de los  
teatros a  
domingo.  
19h.

## #BOGA DEL DÍA



### BOGA

19 de marzo

"Es una obra muy sencilla pero, increíblemente con una de las composiciones más bellas del teatro"

Juan Manuel Rivera,  
Músico

Teatro Páramo

19 de marzo



SoCitty





Editor: Julio Aguilar  
 Coordinadora: Susana Sierra  
 cultura@eluniversal.com.mx  
 Tel.: 5506 1313 Exts. 4430 y 4431  
 www.eluniversal.com.mx/cultura  
 Twitter: @Univ\_Cultura Facebook: El Universal Cultura

# CULTURA



Tras su participación en Bogotá, la obra *Una luna para los molnucidos* regresará a México para tener una temporada en el Teatro Lucerna a partir del 1 de abril.

## Teatro nacional, gran embajador de la cultura

**Varias obras de calidad, que en los últimos años han destacado en México, tuvieron buena recepción en festival de Bogotá**

ALIDA PIÑÓN *Enviada*  
 —alida.pinon@eluniversal.com.mx

**Bogotá.**—Hasta hace unos 20 años, el teatro mexicano era el gran desconocido en los circuitos internacionales y, cuando salía, se impulsaba a grupos cuyo quehacer era de cuestionable factura. En los últimos años, coinciden sus creadores, no sólo se ha convertido en el embajador cultural de México en el extranjero, también está contribuyendo a cambiar percepciones negativas del país, respecto a la violencia y al narcotráfico que nos aqueja; también está demostrando que la escena mexicana no es acartonada, por el contrario, es diversa y, sobre todo, de calidad.

México es el país invitado de honor del Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá (FITB) que este fin de semana concluye su XV edición y, según Ana Marta de Pizarro, directora del festival, ha tenido una presencia exitosa porque el termómetro de medición es el registro de "una taquilla reventada".

"Prácticamente todas las obras mexicanas tuvieron *sold out*. En el caso de *Mendoza*, de Los Colochos, la primera función no estaba tan vendida y tuvimos que completar la sala con los que teníamos compromisos, pero las siguientes funciones se agotaron, lo mismo pasó con *Baños Roma*, de Línea de Sombra, en cambio con la obra de Mario Espinosa, desde el principio se agotaron las localidades porque es un director conocido en el festival", dice.

**Círculo de cal**, de la Compañía Nacional de Teatro, dirigida por Luis de Tavira, apunta, merece una mención aparte. "La obra del maestro De Tavira fue un total éxito, dura cuatro horas, no es fácil, pero la gente reaccionó de manera increíble al montaje tan impactante y bello. Estoy muy feliz de haber tenido a México como país invitado".

Espinosa se presenta este fin de semana en Bogotá con la obra *Una luna para los molnucidos*, basada en la tragicomedia homónima del Premio Nobel estadounidense Eugene O'Neill. "El teatro estaba lleno en la primera función y eso nos dice que hay un interés por vernos. *Una luna para los molnucidos* es una obra que formó parte de un proyecto de Teatro UNAM que consistía en revisar la obra de grandes autores del siglo XX, como O'Neill; la estrenamos en 2014 y desde entonces no la habíamos vuelto a llevar a escena. Ahora, tras nuestra presencia en el festival, regresaremos a México para tener una temporada en el Teatro Lucerna a partir del 1 de abril", dice Espinosa.

Para el dramaturgo Jaime Chabaud, quien presentó en el festival el libro *Dramaturgia mexicana contemporánea*, en alianza con la Universidad de Guadalajara y el FITB, la programación de obras para presentarse en circuitos internacionales se daba "por dedazo", lo que provocó que se generara una percepción "malísima en el extranjero del teatro mexicano".

"Hasta hace unos 15 años se creía que era nuestro teatro era malo, acartonado, telenoveler; todavía ayer escuché a alguien decir eso. Afortunadamente en los últimos años esa idea se ha revertido y hoy México es un país al que vuelven a ver todos los programadores internacionales, es alcanzante y preciso. En la medida que México tenga visibilidad a través del teatro, cambiaremos percepciones respecto a cómo se nos ven en relación a la violencia y el narcotráfico", asegura Chabaud.

Al respecto, Espinosa señala: "En los años 90 comenzó un trabajo muy fuerte en el teatro, pero es hasta hace unos cinco años que se nota lo que hemos venido haciendo en los circuitos internacionales, incluso hay creadores que están pensando en salir y así es su forma de trabajo, como Claudio Valdés Kuri, quien desde los años 90 tiene coproducciones internacionales. Sin embargo, creo que más que un mal teatro, lo que pasó es que el teatro mexicano era el gran desconocido, muy encerrado en sí mismo, pero que empezó un proceso de apertura al mundo, y ahora

estamos viendo los resultados de ese florecimiento".

Prueba de ellos, explica, son compañías como Vaca 35, integrado por gente muy joven que cuenta con ya con temporadas completas en España, incluso coproducciones. "Es verdad que la imagen del teatro mexicano fuera se ha transformado, pero también nuestras formas de trabajo, así como el interés de otros países por colaborar con nosotros; la transformación ha sido grande y muy positiva", dice Espinosa.

El escenógrafo Jesús Hernández, quien participó en la obra infantil *Memoria de dos hijos caracolí*, de la compañía Carretera 45, dirigida por Antonio Zúñiga y Conchú León, apunta: "En los diferentes estilos y modalidades de presentación escénica si se ha demostrado que se tiene calidad. Me ha parecido muy interesante ver que hay un abanico muy amplio de diferentes maneras de presentar la escena, de hacerse preguntas sobre un mismo oficio, que es el teatro. En el caso del teatro infantil, viene muy bien salir a otros circuitos, ojalá tuviera más peso en los festivales, es muy raro ver que se programe".

Para Jorge A. Vargas, fundador y director artístico de Teatro Línea de Sombra, que durante el festival presentó las obras *Baños Roma* y *Pequeños Territorios en Reconstrucción*, que también contó con una recepción positiva, la participación en encuentros internacionales también permite la retroalimentación artística.

"No sólo estamos con dos plazas, también participamos en conversaciones con el público y en un taller que nos permitió tener una relación estrecha con toda la comunidad teatral iberoamericana. Esta presencia nos ha ayudado a establecer un panorama de discursos, de semejanzas y diferencias. En el taller nos replanteamos el papel del teatro en los entornos de violencia y cuál es el papel del arte en lo social y en lo político, y nos pudimos dar cuenta de que nuestra preocupación es un interés común en Iberoamérica", explica.

La presencia internacional, aun sin montaje, también rinde frutos. Chabaud afirma que al menos tres de las 10 obras que fueron publicadas en la antología, y que durante el festival tuvieron lecturas en voz alta, tienen posibilidades de ser llevadas a escena. ●

**"La obra del maestro De Tavira (Círculo de cal) fue un total éxito, dura cuatro horas, no es fácil, pero la gente reaccionó de forma increíble al montaje tan impactante y bello"**

MARTA DE PIZARRO  
 Directora del festival

**"En la medida que México tenga visibilidad a través del teatro, cambiaremos percepciones respecto a cómo se nos ven en relación a la violencia y el narcotráfico"**

JAIME CHABAUD  
 Dramaturgo



**Código QR**  
 Puedes descargar un programa para que visualices las imágenes a través de tu celular.

www.eluniversal.com.mx  
 Visita la fotografía



*Baños Roma*, de Teatro Línea de Sombra, agotó las entradas para sus funciones.

## Diversidad escénica en festival colombiano

●●● **Bogotá.**—El público del Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, que vive los últimos días de su XV edición y concluye el 27 de marzo en la capital de Colombia, está abierto a lenguajes alternativos del arte teatral y a la diversidad escénica. Ejemplo de ello es el éxito que han tenido dos obras, por un lado, *Attends, attends... (Pour mon père)*, del coreógrafo, artista visual y dramaturgo belga Jan Fabre; y por el otro, *ID*, de la compañía canadiense Cirque Éloize, con su fusión de danza urbana y arte circense.

La obra de Fabre fue ovacionada por el público. Su trabajo se vio recientemente en México, en el Festival Internacional Cervantino 2014 y en la Ciudad de México, en donde presentó *The Power of Theatrical Madness*, una obra provocadora —que estrenó en 1985—, con una duración de casi cinco horas, y que lo encumbró como un artista polémico. Éxito que se trasladó también a sus dibujos, esculturas, objetos, instalaciones, películas y performances; sus propuestas, con frecuencia, generan gran polémica.

En 2014, Fabre creó un solo de danza y performance para el bailarín Cédric Charron, quien desde hace más de 10 años ha sido una figura estelar de la compañía de Fabre. El coreógrafo se inspiró en una carta que Charron le envió a su padre, en donde le pedía que se pusiera en su lugar y comprendiera su decisión de ser artista. La pieza de Fabre pone a Charron en escena a dialogar con su padre ya muerto y a ejecutar esta obra para construir símbolos acerca de las relaciones filiales.

La danza de Charron es caótica y enérgica, pero su poder no está sólo en la habilidad y en el movimiento de su cuerpo, sino en la capacidad de "danzar" con la palabra, con la gestulación, con el grito, con los sonidos de la boca y la garganta. La coreografía colinda más con el performance que con el teatro.

La obra que se presentó en el Centro Cultural Gimnasio Moderno ha tenido gran aceptación en taquilla y es uno de los platos fuertes del cierre del Festival que ha reunido a 100 directores, 3 mil 660 actores de 32 países, con México como país invitado.



La obra *ID* está conformada por cuadros de breakdance y hip hop.

Mientras que *ID* sorprendió al público, pese a que no tiene el despliegue escénico y la espectacularidad de Cirque du Soleil, tampoco cuenta con la poesía visual y la dramaturgia de Teatro Stúil, pero sí por su elenco audaz y fresco. La trama del espectáculo que se ha presentado a lo largo de 10 días en la Gran Carpa de las Américas de Bogotá encuentra eco en *West Side Story*: en donde el amor entre dos jóvenes de grupos urbanos opuestos se enfrenta en duelos de breakdance y de hip hop.

Los enfrentamientos forman cuadros para presentar las habilidades de todo el elenco, teniendo como fondo un gran muro blanco en donde hay proyecciones de *mapping* y 3D que, junto con la música electrónica, animan la escena hasta convertirla en batallas en un juego inventil y dinámico. En el espectáculo dirigido y creado por Jeanm Painchaud, destaca la participación de artistas como Thibaut Phillippe y la contorsionista Nicole Winter.

Cirque Éloize es invitado constante a este Festival y con el tiempo ha ganado su lugar entre el público; con *ID* no ha sido la excepción y ha registrado localidades agotadas, su éxito radica, quizá, en su ligereza narrativa y en el poder y la fuerza del cuerpo humano, en donde también es posible generar belleza durante la representación. ● **Alida Piñón, enviada**

# LA LUNA y los bastardos

**MONTAN** en CDMX la pieza del Nobel Eugene O'Neill, con Patricio Castillo a la cabeza



**II TALAVERA SERDÁN ESPECIAL**

O'Neill, quien por sólo ganar el Nobel de Literatura en 1936, y sin saberlo, antes que el aventurero Ernest Hemingway hizo a éste disfrutar menos su gane en 1954, porque siempre deseó ser el primer norteamericano en tenerlo, vuelve a ser montado en México, en CDMX o Ciudad de México.

“La luna y los malnacidos” es adaptada por Humberto Pérez Mortera, el es director Mario Espinosa, la escenografía de Gloria Carrasco y producción de Julián Robles, el reparto que integran Patricio Castillo (El Escorial, La Jaula de las Locas), David Hevia, Alaciél Molas y José Juan Sánchez, estarán en el mínimo pero cómodo Teatro Milán ofreciendo una de las piezas clave de la literatura norteamericana que se aplica a cualquier tiempo y lugar.

“Una luna para los malnacidos” (A Moon for the Misbegotten) escrita en 1941-43 y representada por primera vez en 1947, es una de las últimas obras del autor, y de las más aclamadas. En 1975 la filman con la actriz que la origina en teatro, Colleen Dewhurst al lado del gran Jason Robards (Todos los Hombres del Presidente), y que en la escena mexicana hace en los 50s la trágica española Aurora Bautista.

La tragedia americana es para las épocas, y todo buen actor sueña con hacerla.

La acción se sitúa en una granja de Pensilvania en torno a tres personajes: un granjero irlandés borracho, oportunista y manipulador; su hija, Josie, y el propietario de la granja, Jim Tyrone, dado también a la bebida y de quien sospechan que tratará de echar al granjero y a su hija del lugar. Esta historia de amor, pasión destructiva, frustraciones y esperanzas la convierten, por el admirable trazado de los personajes y la riqueza de su diálogo en una obra mayor de elusiva poesía y formidable poder de sugestión.

En Broadway anuncian otra pieza mayor de O'Neill con reparto insuperable: “Viaje de un largo día hacia la noche”, que en cine hiciera Katharine Hepburn y en México la gran de Isabela Corona, la monta ahora la doble ganadora



**II Patricio Castillo** es robacámaras natural y actor estupendo. Ella es Alaciél Molas.



**II El autor** ganador del Nobel literario 1953, Eugene O'Neill.

## DÓNDE, CÓMO...

**II TEATRO MILÁN,** Lucerna #64, Col. Juárez, CdMex.

**II Teléfonos:** 5535 4178

**II Los viernes, 20:45 hrs., sábados, 19:00 hrs., y domingos, 18:30 hrs**

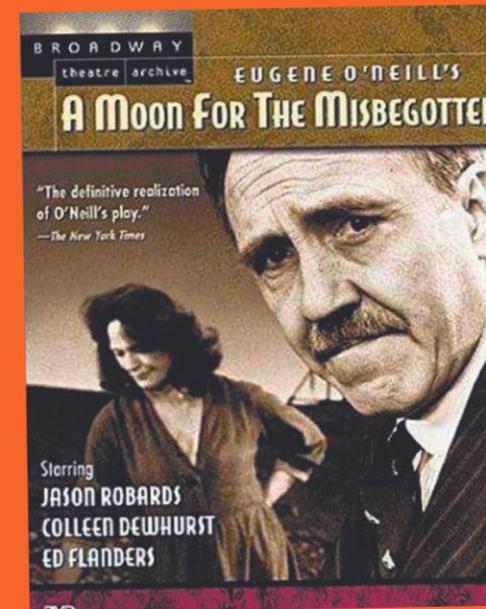
**II Costo:** \$300 (descuento Insen y estudiantes)

**II Abrió abril 1, cierra temporada junio 19**

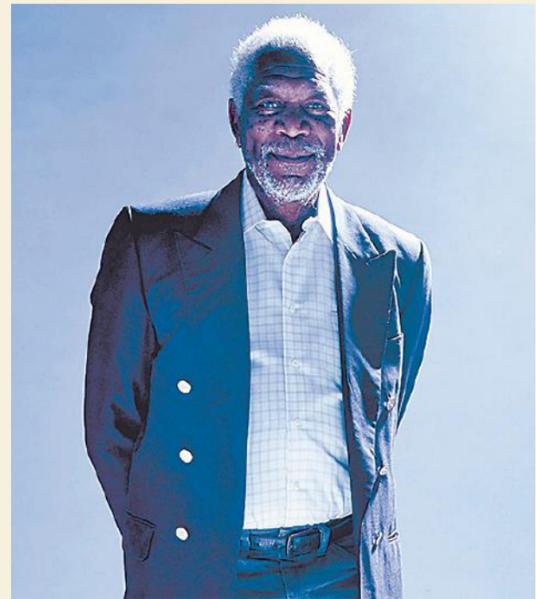
**II Página web:** [www.teatromilan.com](http://www.teatromilan.com).

de Oscar, Jessica Lange, quien antes triunfa allá con “Un tranvía llamado Deseo”, de Tennessee Williams. A miss Lange la acompañan Gabriel Byrne y el nominado al Oscar, Michael Shannon.

Vaya a admirar “La luna y los malnacidos”, pieza seminal de teatro, y por favor nos la cuenta.



**II CARTEL** del montaje mexicano, y portada del DVD de la excelente versión norteamericana de 1975, con Robards y Dewhurst.



**II Morgan Freeman**, el mejor suplente de Él.

## Dios ante su Doble

**II TALAVERA SERDÁN ESPECIAL**

Sus credenciales lo califican, Morgan Freeman, cinco veces nominado y ganador coestelar (Million Dollar Baby (2004)), es un personaje muy respetado en la industria conocida por sus escándalos, con la estatura moral de las más elevadas y mercedas.

Además, en tiempos modernos, Mr. Freeman lo ha encarnado, sí a Él, en dos films, Evan Almighty/El Todopoderoso (2003) y Bruce Almighty ('07) y se mide a la altura de cualquiera de sus colegas en este terreno, si parpadear, aún se trate del intimidante Jack Nicholson (Antes de Morir/The Bucket List, '97), por lo que el mundo está de acuerdo que sea él el presentador de la nueva serie, “La historia de Dios” en seis episodios filmado alrededor de varias culturas del mundo.

El actor explora culturas y religiones distintas para tratar de encontrar “el sentido de la vida, de Dios y de las grandes preguntas relacionadas con este gran misterio.”

¿Quién es Dios?, ¿de dónde provino?, ¿por qué existe el mal?, ¿qué pasa cuando morimos? Cuestiones comunes, para las que cada quien tendrá una respuesta diferente y que el actor tratará de resolver. Preguntas que en algún momento de la vida nos hemos hecho y es seguro que cada uno hayamos hallado respuestas diferentes.

“En los últimos meses, viajé a veinte ciudades en siete países diferentes para tratar de encontrar respuesta a los grandes misterios de la fe. Canté el llamado a la oración en una mezquita en El Cairo, tomé clases de meditación con el líder budista de la línea más

antigua de Lamas reencarnados, conversé sobre Galileo con el director de la Academia Pontificia de Ciencias y exploré las primeras instrucciones para la vida en el más allá, escritas en jeroglíficos dentro de las pirámides. En algunos lugares, hallé respuestas, en otros, más preguntas. La constante es que todos estamos buscando ser parte de algo más grande que nosotros. Y si algo aprendí de todo esto, es que somos parte de algo más grande” dice Freeman.

Pero este especial no solo trata de resolver estas inquietudes, también busca comprender cómo evolucionó la religión y de qué manera determinó a su vez la transformación de la sociedad.

“La historia de Dios intenta demostrar las asombrosas similitudes de los diferentes credos, incluso aquellos que parecen ser diametralmente opuestos. Se trata de una búsqueda de Dios, para arrojar luz sobre los interrogantes que han desconcertado, aterrizado e inspirado a la humanidad, incluido el mismísimo Freeman”, comentó Nat Geo.

Los 6 episodios tratan temas como la creación, el mal, los milagros, ¿quién es Dios?, el fin de los días y la resurrección. “Cuando se trata de Dios o de lo que uno cree, no hay respuestas incorrectas, y esperamos que la serie ayude a abrir un diálogo entre las religiones sobre las ideas y los valores que todos compartimos, en lugar de aquello en lo que diferimos” manifiestan los otros dos productores ejecutivos Lori McCreary y James Younge.

“La historia de Dios” se mostrará el domingo 3 de abril a las 10 de la noche en Nat Geo.



**II Freeman** visitó las Pirámides egipcias para el film.



**II También vino** a Palenque, ciudad de Dioses.

# Una luna PARA LOS MALNACIDOS

Fernando Pérez M.

**E**n un poblado rural de Península, Jim Torres, un alcoholico vengativo, pretende vengar de la ganga que le arruina a un irlandés con la misma afición hacia el alcohol y a José, su hijo.

Mario Espinosa, director de la puesta, habla de por qué decidió escribir y adaptar este proyecto: "O'Neill es un autor que me fascina, pero nunca había montado alguna de sus obras. Sé que se realizó en nuestro país hace décadas, pero desconozco con qué actores porque no hay información al respecto".

Todos lo hicieron agra: "Son personajes

que están un poco al margen de la sociedad, una time drama, y a pesar de su inteligencia es alcoholico un actor de tercera que ha vivido a la sombra de su padre, un verdadero héroe".

"Por otra lado tenemos a un papá que vive con su hijo, no tienen dinero. A través de la poca grapa y de este momento se hace un contrato entre los deuses de vida de ellos. Hace todo lo posible para que su hijo y este hombre, su amigo, se amén", apunta el director.

Patricio Castillo, David Horta, Alcir del Horta y José Juan Sánchez conforman

el elenco de esta puesta, autoría de Eugene O'Neill.

De acuerdo a diciembre de 2016 esta montaje se presentó en el Teatro San Juan tras de la Casa del Centro Cultural Universitario, pero esta vez se repone en el Foro Lucerna.

De acuerdo con Mario Espinosa, este teatro se basa en la vida de uno de las hermanas del Premio Nobel de literatura en 1919: "Tiene tintes autobiográficos, pero sobre todo habla de su hermana, quien como el personaje masculino de la obra tiene mente y no hizo una carrera aunque fue muy in-

teligente.

"O'Neill, antes de morir, quiso hacer una obra para reconciliarse con este hermano y darle una salida amable, aunque fuera en la ficción, pues en vida no estuvo ni en su hermano".

Una luna para los malnacidos fue una de las puestas que participó en la edición más reciente del Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, llevado a cabo en La Casa del Teatro Nacional, donde se presentó con localidades agotadas del 23 al 27 de marzo. Aquella edición se desarrolló en el Foro Lucerna hasta el 19 de junio.

Teatro Foro Lucerna  
Militario Lucerna 66, Col. Jardín  
Eliosa Patricio Castillo, David Horta, Alcir del Horta y José Juan Sánchez  
Funcionamiento hasta el 19 de junio  
Martes y viernes, 20:00; sábado, 19:00 y  
domingo, 18:00 horas



## una luna para los malnacidos

MARINA LAJAFES

Cuando se estrenó *Una Luna para los Malnacidos* (*A Moon for the Misbegotten*) en 1937, la obra no fue valorada, sin embargo, el tiempo fue generoso con el dramaturgo estadounidense Eugene O'Neill y con los años ese texto, del también Premio Nobel de Literatura, ha sido representado varias veces en Broadway y ahora es considerado uno de sus mejores trabajos.

La acción se sitúa en una granja de Pensilvania, en la que Phil Hogan, un granjero irlandés y su joven hija Josie, sospechan que el propietario de la granja, Jim Tyrone, tratará de echarlos, por lo que ambos idean un plan para evitarlo en una obra que habla de amor, de familia, de adicciones y de cómo todos ocultamos afectos, y vulnerabilidades.

Platicamos con los protagonistas de la obra: Patricio Castillo (Phil Hogan) y Alaciél Molas (Josie).

### Patricio Castillo

**La dinámica que tienen Josie y su padre es muy particular. ¿Cómo describiría usted esta relación?**

"Al principio el público podría pensar que es una pésima relación, pero conforme avanza la obra nos vamos dando cuenta de que Phil y Josie tienen una relación estrafalza; de que el amor que sienten el uno por el otro es inmenso, al igual que el respeto que se tienen. A mucha gente creo que se le va a antojar haber tenido, o poder tener, una relación así con sus padres".

**Su personaje Hogan, es interesado, oportunista y manipulador; sin embargo, ¿quiere lo mejor para su hijo? ¿Lo busca sólo un beneficio personal?**

"Si quiere lo mejor para su hijo y por ello busca un beneficio, pero para ella. Me imagino, como interpretación mía como actor, que el guarda una trépana y un amojo con el mismo por no haber sido capaz de ahorrar el suficiente dinero para que su hija tuviera una vida mejor; que asistiera a mejores colegios y tuviera mejor roce social. En ese sentido, el economista, si es un fracasado, pero ahí es cuando lo entendemos mejor. Phil quiere que su hijo viva mejor, pero como cualquier papá del mundo".

**La obra se trata de, y tiene un fundamento, en las relaciones familiares...**

"Exactamente, las relaciones se dan, bien o mal, pero se dan como en cualquier otro grupo familiar. Pero esta problemática es muy similar a la de otras familias en el mundo: el tener un padre borracho, el que murió la madre, en fin. Esta no es una familia común y corriente; tiene sus peculiaridades, pero podemos identificarnos".

### Alaciél Molas

**¿Cuál fue tu primera impresión al leer esta obra?**

"Parafraseando algo que dice en la obra el personaje que interpreta David Hevia (Tyrone): 'Una vez actor, siempre actor', así que mi primera impresión al leer esta obra fue pensar en el rol: actuar que implicaría sostener la carga emotiva del



personaje, y la complejidad de manejar, con una gran agilidad, tanto los deseos como los mecanismos, para ocultarlos". **Justamente hablando de estos rasgos de carácter, tu personaje tiene una gran agilidad verbal y mental. ¿Cómo darle vida a Josie?**

"Un personaje no se construye sólo. Tuve la fortuna de estar acompañada por un equipo creativo muy sólido y de tener en el proceso de creación a unos compañeros de escena talentosos, generosos y pacientes, que a su vez iban abonando a Josie con sus propios personajes. Además de una extraordinaria dirección de Mario Espinosa, quien, entre otras muchas cosas, es un director de actores, y por tanto supo enfocar todo el proceso sobre el valor de los personajes, sus deseos y su complejidad, bajo una línea discursiva muy concreta, propiciando una comunicación muy estrecha con y entre todos nosotros".

**Josie emplea la violencia como mecanismo para ocultar afectos y vulnerabilidades. ¿Por qué a veces los seres humanos se ocultan detrás de un comportamiento a la defensiva?**

"Porque siempre hay una dolerosa escisión entre lo que somos y lo que deseamos. Lo que deseamos pertenece al plano de lo íntimo, lo 'incredulable', como lo llamaría el filósofo italiano Giorgio Agamben. Los mecanismos de defensa responden al miedo de exponer, de hacer pública, nuestra incapacidad para encarnarnos en el deseo: de ser lo que deseamos".

**La obra está construido para el hermano del autor, un alcohólico, el personaje de Josie continuamente quiere salvar a Jim. ¿Es este un paralelismo del autor queriendo redimir a su hermano?**

"El personaje de Josie entiende al final que no puede salvar a Jim, pero existe la posibilidad de redención a partir del amor y el perdón que ella le ofrece. Creo, en este sentido, que si hay un paralelismo, es hacer 'un ajuste de cuentas', como dirá María, y pedirnos el perdón".

**¿Por qué es importante que el público vaya a ver esta obra?**

"Porque es una oportunidad tanto para reflexionar sobre nuestra necesidad por disfrazar la verdad como para reconciliarnos con lo que somos".

### UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS.

de Eugene O'Neill. Dir. Mario Espinosa. Con Patricio Castillo, David Hevia, Alaciél Molas y José Juan Sánchez. Foro Lacortta Lacortta 54, Juárez, Vientes, 20:45, sábado, 10:00, domingo, 18:30 horas. Loc. 4250. Adolescencia y adulta. (Carnes)

Hip hop, rock y... Disclosure serán el platillo principal de Ceremonia. Corre por tus boletos. Pág. 18



## Ritual sonoro

### APOYO TRICOLOR

Acompaña a la Selección Nacional contra la de Canadá en sus partidos de ida y vuelta, hoy y el martes, en lugares con promociones o especialidades. Pág. 20

## Genial



## ¡Vacaciones!

Si aún no tienes plan, aprovecha para conocer algunos parques acuáticos de México. Te sorprenderán. Pág. 23

# PRIMERA FILA

REFORMA DEL VIERNES 25 AL JUEVES 31 DE MARZO, 2016; [primerafila@reforma.com](mailto:primerafila@reforma.com) @primerafila



## Un drama real

DEL GANADOR DE CUATRO PULITZER Y UN NOBEL, EUGENE O'NEILL, LLEGA UNA HISTORIA QUE DESTAPA INTENCIONES OCULTAS

# 14

# Una Luna para LOS MALNACIDOS

## ODISEA VITAL

Por EDUARDO SANCHEZ

LOS MOMENTOS BAJO SU  
LUZ NO SON GRATUITOS,  
HAY QUE PELEARLOS  
Y ACÁ, SOBRE LAS  
TABLAS DEL LUCERNA,  
ESO ES PRECISAMENTE  
LO QUE SUCEDE



MAYO VIE. SÁB. DOM.  
20:45 HRS 19:00 HRS 18:30 HRS  
FORO LUCERNA

**D**espués de una triunfante campaña al sur de la Ciudad de México, la obra de Eugene O'Neill, que dirige Mario Espinosa y es estelarizada por un reparto con todas las de la ley (Alciél Molas, Patricia Castillo, David Hevia y José Juan Sánchez), llega a las marquesinas de la colonia Juárez para contarle al público "historias de amores", como señala Espinosa, quien durante una charla, nos presenta a "los Malnacidos", para que sean ellos los que den cuenta de este "torneo de mentiras", en el que la competencia es por ver "quién es peor que el otro".

### RITOS Y ALBORES

Un círculo de piedras formado de pasta y hojarasca desperdigada es el espacio para el ritual. Aún no arranca la acción y pareciera que pasó un vendaval, uno que rehúye de la serenidad para arremolinar historias, "no de amor-acoba su realizador-, porque no hay uno solo; hay varios, se relacionan, se comunican y también se enfrentan, porque no coinciden unos con otros". Según Sánchez, en el redondel ya de por sí "ocurren cosas extraordinarias", pero cuando la gente se da cita, añade, "emerge algo todavía más trascendental".



### ¿HAY UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS?

**Alciél:** Sí, es muy especial, como una verdad que se filtra a través de apariencias y engaños. Es muy peculiar porque permite que exista el perdón y la reconciliación.

**David:** Si mueve mareas, ¿qué no hará con el alma? Esotérica, sí, pero romántica también, y da cuerpo a las palabras con un teatro que le apuesta a los actores y a que lo que hacemos, se vaya creando bajo ese astro.

**Patricia:** Tiene un brillo particular, cubija misterios, secretas buenas y malas. Tiene que ver con estos seres y sus problemas humanos, seguro les servirá a los espectadores para mirarse en un espejo y entender quiénes son.

**José Juan:** Bajo ella surge la clemencia y es quizás la razón más poderosa para reunirnos y por la que queremos que la audiencia venga.

**Mario:** Existe, pero se refiere más al derecho que tenemos, a ese instante de redención que nos da la vida. Este momento es el que descubrirán, es breve, sí, pero será peleado hasta el final.

### UN GUIÑO AL "CUERVO GRIS"

LA TRAMA DE O'NEILL  
POSEE UNA RELACIÓN  
DIRECTA, AUNQUE SUTIL,  
CON *EL FANTASMA DE  
CANTERVILLE* DE OSCAR  
WILDE, CON OTRA MUJER,  
VIRGINIA, QUE CONSIENTE  
LA SALVACIÓN DE SIR  
SIMÓN BAJO LOS HACES  
DE "LA DIOSA MADRE".

# Apariencias, engaño y humor negro Una luna para los malnacidos

2016-03-31 00:10:31



Bajo la dirección de Mario Espinosa y en coproducción con la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y CHIBAL presentan la nueva temporada de Una luna para los malnacidos, escrita por Eugene O'Neill y adaptada por Humberto Pérez Mortera.

La puesta en escena, de humor negro, cuenta la historia de Phil Hogan, un alcohólico, quien le da vida Patricio Castillo, y su hija Josie, interpretada por Alaciel Molas, que intenta aparentar fortaleza ante la situación de su padre, simulando que es una mujer de mala reputación y serios problemas de alcoholismo. En la obra se rumora que Jim Tyrone, Juan José Sánchez, dueño de la granja donde viven y compañero de copas de Phil, los quiere dejar sin hogar.

El objetivo de "Una luna para los malnacidos" es que los asistentes saquen sus propias conclusiones de acuerdo a la experiencia que tuvieron al contemplarla y analizarla: "La obra de lo que trata en realidad es del amor, de las diversas formas; de pareja, de padre, de hijo. Y sobre todo de cómo ocultamos nuestros propios amores y pasiones, el cómo no los sacamos a pasear pues siempre estamos a la defensiva", precisó Mario Espinosa. "En esta obra todo el mundo se hace rudo y malo, cree que con eso engaña a todos, pero en el fondo, todos lo que queremos es un poco de amor", añadió.

"Lo que podrán ver en la obra es una versión muy vigente a nivel temático y en la cuestión técnica. Se podrá notar lo que es el juego de apariencias, en una versión contemporánea, el engaño, el autoengaño y las complicidades en estos juegos y así lograr un propio criterio del tema", aseveró Alaciel Molas.

Cabe destacar que en 2014 la obra de teatro ya había tenido una temporada en otro foro, el Teatro Sor Juana. En esta ocasión se presentará en el Foro Lucerna de viernes a domingo, a partir del 1 de abril, hasta el 19 de junio, con localidades de \$300, el público al que va dirigido son adolescentes y adultos. La puesta en escena recientemente se presentó en el marco de la XV edición del Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá, Colombia.



**CINE** *Las razones del mundo* es bien recibida en Cannes

EL CORTOMETRAJE del director Ernesto Martínez Bucio se exhibió en la Cinefundación (Cinefondation, en francés); es uno de los dos mexicanos que compiten con otros 15 trabajos.



**EXPOSICIÓN** Recorrido por las obras de Pedro Friedeberg

LA CASA irracional. Pedro Friedeberg, arte y diseño es una revisión de la obra del artista plástico famoso por sus sillas en forma de mano; estará hasta el 17 de julio en el Museo Franz Mayer.



El ingeniero junto al modelo de la presa El Zapotillo.

delo pasan alrededor de 400 millones de metros cúbicos de agua, pero a la altura de 105 metros, la capacidad sería del doble, con casi 800 millones de metros cúbicos.

“Lo ideal sería que esta presa estuviera a su mayor capacidad útil”, pues cuando se planea un proyecto de este tipo, se hace un estudio de factibilidad y se revisa que el análisis costo beneficio sea positivo, “pero con el modelo actual no sucede así”, explicó el investigador.

Agregó que, “con el otro modelo se requeriría menos carga encima de la estructura para descargar el gasto del diseño, pues sólo tendría 140 metros de longitud, con una eficiencia de 5,000 litros cúbicos por segundo, pero con los problemas sociales actuales, no se ha podido poner y la forma actual es casi el doble de longitud y sólo entran 5,100 litros”, además, “actualmente tiene un canal corto y ancho que baja la eficiencia a casi la mitad”.

Sobre este tema, Salgado aseguró que es de conocimiento público el problema, pues la eficiencia de esta presa recae en tres poblados con 400 o 500 años de antigüedad, pero que desafortunadamente son pueblos fantasmas. “El vaso inundaría estas tres zonas, pero si esta obra de agua potable se hiciera con el proyecto original y desde el punto de vista técnico, se le daría agua potable, además de a León, Guanajuato, y a los Altos de Jalisco, a Guadalajara y a su zona centro”.

Recalcó que el problema no es menor y desafortunadamente seguirá repitiéndose, pues “en los sitios adecuados y propios de la naturaleza para hacer presas, siempre hay una población. Los pueblos tienden a buscar el agua y se van a sitios donde unos metros abajo hay una cañada, estrechamiento o cañón, sitios adecuados para poner una presa, por lo que prácticamente siempre nos vamos a enfrentar a problemas con comunidades, por ello requerimos de más soluciones”, concluyó.

nelly.toche@eleconomista.mx

**Teatro** • Una luna para los malnacidos

# Todos necesitamos ser perdonados

No es una obra fácil, pero sí muy conmovedora. Viene de un dolor auténtico

Concepción Moreno  
EL ECONOMISTA

SE EXPERIMENTA a veces. Cuando se ve buen teatro, uno sabe que la función será algo especial en el momento en que entra en escena un actor y de repente la espina se le pone a uno derecha: ahí hay algo que nos pone alerta.

Algo así pasa cuando David Hevia entra en escena, con su traje azul y su sombrero de Jim Tyrone, y dice sus primeras líneas en *Una luna para los malnacidos*. Hevia domina la tabla y es un intérprete tan solvente que puede darle una infusión de vida a un texto que por momentos parece pieza de museo.

*Una luna para los malnacidos* es uno de los grandes clásicos del teatro estadounidense. Pero, como dice el escritor Nick Hornby, ponle la etiqueta de clásico a algo y es como mandarle un asesino a sueldo. La obra es hermosa, pero para el espectador actual, siempre con prisa, requiere un tanto de paciencia. Lo digo yo en primera persona: llegó el momento en que mi atención salió volando por la ventana.

*Una luna...* es la última obra de Eugene O'Neill, el gran inaugurador de la corriente del teatro realista estadounidense. Su influencia es tan capital que sin O'Neill no existiría gran parte del teatro (y cine) que hoy vemos no sólo en Estados Unidos, sino también en México y en buena parte del mundo. O'Neill tenía la capacidad de tomar una anécdota personal y convertirla en la tragedia que define a una sociedad, a un país.

Esta obra en particular tiene un tinte doloroso, inclusive para ser una obra de O'Neill (si quieren saber qué es la depresión, léanse todas sus obras). La escribió como una despedida, una redención, para su hermano James, muerto de alcoholismo.

**JIM TYRONE QUIERE UN ABRAZO**

Redención es una palabra tan usada en la dramaturgia que ya perdió sentido. Tal parece que todos los perso-



Jim Tyrone (David Hevia), Josie (Alaciél Molas) y Hogan (Patricio Castillo) llevan la trama de esta puesta en escena. FOTOS: CORTESÍA



**Una luna para los malnacidos**  
Foro Lucerna. Milán con Lucerna, colonia Juárez  
Viernes, 8:45 pm.  
Sábado, 7 pm. Domingo, 6 pm.  
Entrada: \$300.

najes quieren redimirse, todos tienen un error fatal de personalidad que sólo puede repararse con algo supremo: el amor, quizá, un toque de lo divino, la generosidad de un pueblo.

Es mejor palabra el perdón. Todos necesitamos ser perdonados porque somos imperfectos. Cometemos pequeños pecados aquí y allá. No somos héroes ni villanos.

Ni héroe ni villano es Jim Tyrone (David Hevia, estupendo; todos los actores, dirigidos por Mario Espinosa, son estupendos, pero Hevia destaca). Sólo es un actor borracho que vive de sus rentas. Tiene en Connecticut una pequeña finca que renta a Hogan (Patricio Castillo), un granjero tan borracho como Tyrone.

La que mantiene la granja andan-

do es Josie (Alaciél Molas). Es fuerte, física y mentalmente; ha ayudado a cada uno de sus hermanos a escapar de ese lugar sin futuro. Su recompensa: es la quedada del pueblo, una mujer con la reputación arruinada porque todos dicen que no es más que la puta por la que han pasado todos.

La trama usa de pretexto una conspiración para cantarnos el dolor de Jim Tyrone. Me explico: Hogan, ebrio manipulador, presente que Jim quiere echarlo de las tierras para venderlas a un rico. A Hogan se le ocurre aprovechar a Josie como gancho. Emborracharlo y seducirlo no será difícil, Jim tiene el corazón tierno por esa irlandesa irascible y arruinada.

Pero lo que deriva de la jugarreta del viejo es una de las escenas más bellas que se han escrito en el teatro. Josie y Jim alcanzan una intimidad pura, auténtica. Jim le habla a Josie de su dolor tras la muerte de su madre, de cómo nunca se sintió adecuado para nada, de como necesita ser perdonado, perdonado, perdonado.

Con la cabeza en el vientre de Josie lo veremos alcanzar al fin serena paz. Con Josie se fue vaciando hasta quedar como un niño. Josie lo ve irse con tristeza, porque sabe que aunque lo ama, nunca será suyo, y que seguramente ésta será la última vez que ser encontrarán.

Dentro de cada alcohólico hay un hoyo en el alma. O'Neill expone el suyo, que nunca encontró remiendos.

concepcion.moreno@eleconomista.mx

instrumentación y equipos de valoración para generar esta tecnología aplicada, que incluso a nivel mundial es reconocida, ya que nuestro país presenta características muy particulares para el suministro de agua.

**TÉCNICA Y SOCIEDAD, NO SIEMPRE DE ACUERDO**

Al hacer un recorrido por el laboratorio y conocer el trabajo de estos investigadores, el experto destaca el modelo realizado para la presa El Zapotillo. Ahí, el Ingeniero Gilberto asegura que en la actualidad revisan qué adecuaciones se le pueden realizar a la presa, tal y como está, pues “el modelo de El Zapotillo, hasta ahorita, está construido a 80 metros de alto y por problemas sociales, no se ha podido concluir, pero el vertedor original era a 105 metros, esto optimizaría su funcionamiento y multiplicaría su vida útil de uno a 10,000; es decir, la probabilidad de destrucción de esa presa sería muy baja; sin embargo, después de tantos años, no se ha podido concluir y requiere ajustes”, comentó.

El investigador explicó desde su análisis técnico que con el actual mo-

guerra, campos de refugiados, ciudades arrasadas por terremotos, inundaciones o afectadas por ataques terroristas en cualquier lugar del planeta han convertido a James Nachtwey en uno de los más respetados y respetados fotoperiodistas y reporteros de guerra en activo del panorama periodístico mundial”, informó la Fundación Princesa de Asturias, que concede el premio.

Autodidacta y admirador de los grabados del pintor español Francisco de Goya, las imágenes de la guerra de Vietnam y del movimiento por los derechos civiles en su país

“fueron determinantes en su decisión de convertirse en fotógrafo”, añadió la Fundación.

Fotógrafo de la revista *Time* desde 1984, fue miembro de la prestigiosa agencia fotográfica Magnum entre 1986 y el 2001, para luego cofundar la agencia VII Photo.

La mayoría de sus fotografías son en blanco y negro y han sido expuestas en varios países del mundo, en lugares como la Biblioteca Nacional de Francia, el Centro Internacional de Fotografía de Nueva York o el Palazzo delle Esposizioni de Roma, entre otros.



TEATRÉALEE & ROCKÉALEE



*Una luna para los malnacidos* es la última obra del dramaturgo estadounidense Eugene O'Neill. El Premio Nobel de Literatura sitúa la acción en una granja de Pensilvania en torno a tres personajes: un granjero irlandés borracho, oportunista y manipulador; su hija, Josie, y el propietario de la granja, Jim Tyrone, dado también a la bebida y de quien sospechan que tratará de echar al granjero y a su hija del lugar. Esta historia de amor, pasión destructiva, frustraciones y esperanzas, la convierten por su admirable trazado de los personajes y la riqueza de su diálogo en una obra mayor de elusiva poesía y formidable poder de sugestión.

**Elenco:** Patricio Castillo, Alaciél Molas, David Hevia y José Juan Sánchez

**Director:** Mario Espinosa

**Teatro:** Foro Lucerna (Lucerna #64 Col. Juárez)

**Temporada:** 1 de abril al 19 de junio

**Horario:** Viernes, 20:45 h; sábado, 19:00; domingo, 18:30.

## UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS

DE EUGENE O'NEILL

Despedaza una mentira;  
los trozos son la verdad.

FORO  
LUCERNA  
1 19  
ABR JUN  
VISADO  
2014-2015



# EL ANTIGUO JUEGO DE LAS APARIENCIAS

“Una luna para los malnacidos”, de Eugene O’Neill, se presenta en el Foro Lucerna hasta el 19 de junio bajo la dirección de Mario Espinosa.

POR REGINA SIENRA @reginula



“Las obras [de teatro] son entes vivos, y los actores son sus órganos”, dice Mario Espinosa, director de la puesta en escena *Una luna para los malnacidos*, en entrevista con *Gatopardo*. Esta obra del dramaturgo estadounidense Eugene O’Neill, que se presenta en el Foro Lucerna los viernes, sábados y domingos hasta el 19 de junio, es un claro ejemplo de ello.

*Una luna para los malnacidos* se sitúa en una granja en Connecticut en los años 20, donde viven Phil Hogan –interpretado por Patricio Castillo– y su hija Josie –Alaciel Molas–, una mujer con carácter dominante y una mala reputación. En un encuentro con Jim Tyrone, el atormentado dueño de la granja –David Hevia–, las bromas pesadas, derivadas del alcohol, se convierten en una presunta amenaza de despojar a los Hogan de la granja, por lo que Phil decide elaborar un plan que involucra que Josie seduzca a Jim para salvar su hogar.

Las relaciones entre los personajes, quienes esconden sus afectos, miedos y esperanzas en la violencia y el engaño, son el intenso hilo conductor. “Los personajes no son los triunfadores del mundo, son los marginados, los derrotados, y en ese mundo de derrotados y marginados, ellos sobreviven haciéndose los fuertes y los rudos”, dice Espinosa, quien cita al personaje de Josie: “‘Jim se hace el rudo y el bravucón cuando se siente atacado por la vida, ¿y quién no?’. Estos personajes usan la rudeza como mecanismo de defensa. Es un juego de mentiras que les divierte, pero también les oculta a ellos mismos sus verdaderos sentimientos”.

La que se presenta en el Foro Lucerna es la segunda temporada de *Una luna para los malnacidos*. Originalmente, fue parte de un ciclo de grandes autores del siglo XX de la dirección de teatro de la UNAM, gracias a la que tuvo una exitosa temporada de 52 funciones en el foro Sor Juana del Centro Cultural Universitario, además de una participación en el Festival Iberoamericano de Teatro de Bogotá. La precisa adaptación de la obra, hecha por Humberto Pérez Mortera, hace que el texto mantenga su fuerza y universalidad y al mismo tiempo suene cercano al espectador local.

Patricio Castillo y Alaciel Gómez protagonizan “Una luna para los malnacidos” en el Foro Lucerna.

Por otro lado, la sencilla escenografía circular –cuyos bordes están a unos cuantos centímetros de las primeras butacas– acentúa los íntimos vínculos entre los personajes al exhibir las reacciones de los personaje a cada línea de la obra. “Las curvas emotivas que tienen los personajes son muy intensas y complejas. Lo que exige esta escenografía es que puedas sostener estas escenas”, dice Alaciel Molas. “Físicamente, estamos ahí. Mi personaje nunca sale de escena. Tal vez no tengo una línea, pero el diálogo interno está a todo lo que da porque si no, no puedes construir”.

La atmósfera de intimidad se complementa con la música de armónica tocada en vivo, que inicia desde la segunda llamada de cada acto. “Es un personaje también del rito que se está llevando a cabo. Necesitábamos algo similar en la música que acompañe en este viaje de redención”, cuenta Espinosa.

“Detrás de la rudeza hay afecto y en el fondo, lo que queremos, es un poco de eso”, dice Espinosa, quien apunta que después de todo, la puesta en escena habla sobre el amor y la humanidad. Los actores encargados de dar vida a sus protagonistas, coinciden. “Estos personajes, si bien son muy importantes a un nivel discursivo, se vuelven símbolos de algo más, de una cultura frente al mundo. Más allá de Josie, Jim y Hogan lo que hay es un gran espejo frente a la condición humana”, concluye Molas.

### **Una luna para los malnacidos**

Foro Lucerna

Lucerna 64, Juárez

Viernes, Sábados y Domingos hasta el 19 de junio

[teatromilan.com](http://teatromilan.com)

*\*Una versión previa de esta nota incorrectamente registraba el apellido de Alaciel Molas como Gómez.*



1 Comment

Sort by



Add a comment...

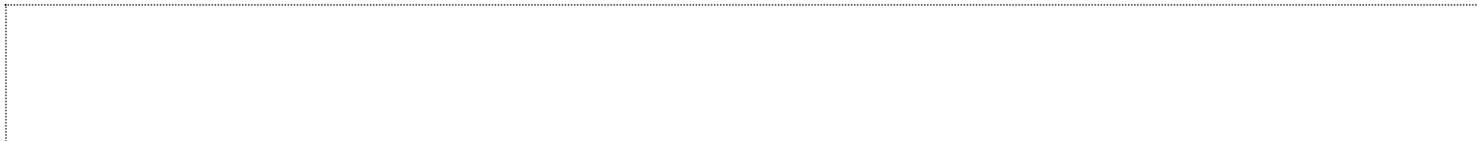


**Joe De la Rosa** · Walden University

El nombre de la actriz es Alaciel Molas

[Like](#) · [Reply](#) · 23 May 2016 20:09

 Facebook Comments Plugin



UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS

Para quienes quieren aplaudir un exquisito montaje de la última obra de Eugene O'Neill.

## UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS

Por Juan Carlos Araujo

Fotografías: Ricardo Castillo Cuevas (@RiAlCastillo)

[www.entretania.com](http://www.entretania.com)



**“Me siento satisfecho de que seas una sinvergüenza.”**

Ya sólo quedan ellos dos en la granja, los demás se han ido. Él, un viejo ladino constantemente seducido por el alcohol, y ella, una mujer de reputación derruida y mucho más frágil de lo que aparenta, permanecen y han fincado todas sus esperanzas en la palabra de un hombre que dice amar a quien llena el vacío de su alma mientras que su cerebro flota entre los humos provocados por el whisky. Unos cerdos y una reja rota resquebrajarán la calma y pondrán en marcha planes desesperados que dejarán al descubierto lo que la luz de la luna trataba de ocultar.

**“Jim está destinado a ser estafado.”**

“Una Luna Para los Malnacidos” fue la última obra escrita por el ganador del Premio Nobel de Literatura en 1936, Eugene O’Neill, como secuela a la que se considera la obra de teatro más importante de la dramaturgia estadounidense del siglo XX, “Largo Viaje de un Día Hacia la Noche”. Con un inusitado sentido del humor, su muy reconocida habilidad para crear personajes de enorme complejidad humana, el realismo que caracteriza su producción literaria y utilizando su propia vida como fuente de inspiración, O’Neill creó una pieza de exquisita poeticidad enmarcada por lo craso, lo común y lo cotidiano; una verdadera obra de arte cimentada en los bajos placeres que producen las prostitutas y el alcohol.

**“Debe de ser el aire el que huele a whisky.”**



Los lamentables intentos de Phil Hogan y su hija Josie por salvar su granja de ser vendida a un vecino millonario por Jim Tyron, un heredero alcohólico y amigo de la familia, es en el fondo una tierna y agrisulce historia de amor que revela cuán frágil es el ser humano en su constante lucha por encontrar la paz ante lo inevitable. “Una Luna Para los Malnacidos” expone de forma cruel y a la vez hermosa los sacrificios que dos personas profundamente enamoradas la una de la otra están dispuestas a hacer con tal de que el otro tenga una mejor oportunidad de ser feliz. Es a partir de este sublime acto de generosidad absoluta que O’Neill alcanza uno de los puntos más altos de su dramaturgia al mismo tiempo que hace las paces con los fantasmas de su propia historia familiar con una obra de teatro sumamente bien lograda a partir de cambios radicales de tono, la construcción de imágenes que se antojan indelebles en el espectador y la poesía que le inspira la luna.

**“Yo lo único que quiero es que cuando menos esta noche sea distinta.”**



La concepción escénica que Mario Espinosa propone en la dirección de “Una Luna Para los Malnacidos” es tanto ambiciosa como bellamente ejecutada dentro de su sencillez. Un precioso escenario circular diseñado por Gloria Carrasco para representar la entrada a la granja es iluminado con elegancia por Ángela Ancona para la creación de ambientes cargados de teatralidad, donde una pareja que nunca llegará a estar junta se puede inundar con la luz de la luna y donde no se necesita más que salir del círculo y sentarse en su orilla para representar el interior de la granja. Este diseño espacial se une con un ritmo que se ajusta con elegancia a los cambios tonales dentro del texto y a un desarrollo de los personajes que revela un claro entendimiento de la producción literaria de O’Neill para dar como resultado un verdadero homenaje a la obra de uno de los más grandes dramaturgos del siglo pasado.

**“Parece que nuestro romance bajo la luz de la luna ha sido un desastre.”**



El elenco que conforma “Una Luna Para los Malnacidos” revela casi de inmediato el profundo trabajo de mesa que se debe haber realizado en preparación para el montaje con actuaciones que, además de capturar la esencia del teatro de Eugene O’Neill, funcionan como una unidad sólida donde ningún trabajo sobresale o es opacado. La siempre espléndida Karina Gidi interpreta a Josie Hogan durante el primer acto con una buena dosis de agresividad, humor y vulgaridad para poco a poco transformarse en una hermosa figura materna capaz de cometer el máximo sacrificio con tal de sobrevivir y hacer feliz a quien tan profundamente ama. A su lado, Rodolfo Árias como Jim Tyron lleva un camino similar al lograr proyectar en un inicio a un hombre despreocupado por la vida, dominado por las mujeres y el alcohol, para después conmover a cada uno de los asistentes con una revelación que nubla la vista mientras se acuesta en el regazo de su amor para descansar. El cuadro actoral lo completan Patricio Castillo quien resulta entrañable como Phil, el desparpajado padre de Josie, y José Juan Sánchez quien con escasos minutos en escena convence y divierte en el papel del muy ridículo y patético vecino. Sin duda un montaje que brilla con gran intensidad gracias al compromiso de cuatro grandes actores.

**“Dios, permítele que recuerde este momento y olvide el resto.”**

El teatro en México está viviendo una época maravillosa y prueba irrefutable de ello es la presencia cada vez más frecuente de obras de primer nivel que apuestan por un público inteligente y sensible capaz de admirar y aplaudir la obra de grandes dramaturgos como le es Eugene O'Neill. Me siento afortunado y honrado por el privilegio de ver el primer montaje que se realiza en mi país de "Una Luna para los Malnacidos", realizado con evidente amor y pasión por cada uno de los privilegiados. Espero de todo corazón que muchos, muchos más compartan mi sentir llenando el Foro y conmoviéndose con tan poderosa historia, admirando la estupenda dirección y ovacionando tan poderosas actuaciones.

**"Tú querías mi amor para consolar tu pena."**



La primera vez que vi "Largo Viaje Hacia la Noche" de O'Neill, pude sentir cómo se congelaba mi sangre en horror a medida que avanzaba la trama y descubría con qué enorme crueldad castigaba el autor a sus personajes a medida que avanza la noche y un avaro padre es capaz de dejar morir a su hijo mientras que su madre se encuentra completamente dominada por los efectos de la morfina y su hermano por los del alcohol. Encontrarme con "Una Luna Para los Malnacidos" me trae esperanzas al descubrir el perdón y la paz en O'Neill hacia su propio hermano alcohólico. No siempre sabemos o entendemos las verdaderas razones, el subtexto del por qué la gente actúa como lo hace. O'Neill me recuerda que en todos cabe la capacidad de perdonar si encontramos al niño perdido en busca de su mamá dentro de cada uno de nosotros. En mi caso, o en el de mi hermano con quien casi no hablo, de su papá.

Miércoles, 12 de noviembre de 2014

## "UNA LUNA PARA LOS MALNACIDOS": ENTRE SIMULACROS Y CERTEZAS MÍNIMAS

Se vive dentro de la órbita de los ritos cotidianos, entre la sumisión y la rebelión, se establecen una serie de juegos un tanto macabros para lograr sobrevivir la opacidad de la vida. Ello nos queda planteado en la obra "Una luna para los malnacidos" del dramaturgo norteamericano Eugene O Neil, que por primera vez se lleva a escena en México en el ciclo "Los grandes dramaturgos del siglo XX". La traducción de Humberto Pérez Mortera tiene especialmente vuelos líricos en el segundo acto, el más estremecedor.

La desesperanza recorre esta obra dirigida por Mario Espinosa quien le imprime un tono contenido a la interacción entre un padre decrepito y alcohólico (un correcto Patricio Castillo) y su hija Jossie (con una interpretación sobresaliente de Karina Gidi). Padre e hija se odian y se aman a un mismo tiempo, y el escenario es una granja tan erosionada como su propia alma.

Se suman en este aquelarre emocional de simulacros y certezas mínimas T. S. Haiden (José Juan

Sánchez), un personaje incidental y James Tyron (con una buena actuación de Rodolfo Arias), un hombre destructivo, muerto en vida a quien Jossie ama, y lo apoyará en su redención.

Gloria Carrasco es la artífice de una sugerente escenografía, a base de hojas secas y un árbol, en tanto la iluminación diseñada por Ángel Ancona acentúa la angustia que se vive en escena.

"Una luna para los malnacidos" se presentará hasta la primer semana de diciembre en el Foro Sor Juana del Centro Cultural Universitario. Es un gran retrato de seres vulnerables y su lucha por sobrevivir.

## Teatro

### “Una luna para los malnacidos” en Colombia

ESTELA LEÑERO FRANCO

De la risa al llanto, de la cotidianidad a la develación de crudas verdades, *Una luna para los malnacidos* nos lleva a la experiencia de la enfermedad, la culpa y el dolor en una sola cucharada. La última obra de gran aliento de Eugene O'Neill, dirigida por Mario Espinosa que se estrenó hace un par de días en el Foro Sor Juana Inés de la Cruz de la UNAM, nos hace coparticipes del pequeño drama que viven los personajes dentro de su corazón.

El autor desarrolla magistralmente una historia agrícolce, donde la complejidad de los personajes nos colma. Un padre y una hija, viviendo en una

granja de los años veinte, y el arrendatario que los visita son tratados con tal profundidad, que nuestro entendimiento sobre el ser humano se enriquece. No somos lo que parece, y lo que somos está lleno de tantos recovecos que desenredar la madeja implica dolor, aceptación y finalmente, redención.

*Una luna para los malnacidos*, traducida originalmente como *Una luna para el bastardo*, nos traslada al sentimiento común de personajes fuertes pero sin esperanza, que construyen una coraza para sobrevivir aunque su suavidad interior y la derrota frente a las leyes de la vida, nos identifica.

Phil es un padre alcohólico cuya actitud cínica la comparte con Josie, su hija, ambos se divierten y se burlan de su alrededor. Es agresiva su forma de llevarse, llena de malas palabras y comentarios directos para violentar al otro. Ella es la única de los hermanos que se ha quedado con su padre y que además de atenderlo y hacer

las labores de la casa, realiza todo lo necesario para mantener la granja. Josie es una joven ancha de caderas y de carácter fuerte, que tiene fama de tener los cascos ligeros, sin prospectos para casarse.

Jim, el arrendatario, enfermo por el alcohol, se presenta como un hombre frívolo y mujeriego que le ha dejado de interesar la vida, aunque tiene una atracción sincera por Josie. Frente a la posibilidad de perder la granja, el padre urde un plan donde Josie seduzca a Jim y lo obliguen a no vender las tierras. El primer acto ocurre ligero y coloquial donde las risas y la ironía es el ingrediente básico. Patricio Castillo, que interpreta con brillantez al padre, expresa una gran comicidad, para después mostrarnos sus sentimientos genuinos. La naturalidad y verdad escénica la comparte con Karina Gidi, que luce bella y sensual, aunque su tesitura actoral no expresa la fuerza y el físico que parece tener el personaje. ▶



Andrea López

Dirección sin artificios

En el segundo acto, elaborado con inteligencia y sensibilidad, tanto en la dramaturgia como la puesta en escena, los personajes se ven sometidos al juego de mentiras y verdades.

Josie y Jim se dan cita y cada uno oculta sus intenciones reales; el espectador las cree y sufre por lo que los personajes no saben uno del otro. La trama nos lleva a descubrir otras verdades que dan giro

a la situación, más allá de la anécdota y nos vemos envueltos en la incertidumbre de lo que desea realmente cada uno de ellos. El segundo acto es estrujante y tanto Karina Gidi como Rodolfo Arias, nos transmiten ese desasosiego interno. Rodolfo Arias, hace una excelente caracterización de un personaje enfermo, atormentado, que poco a poco se aleja de la vida. La contención

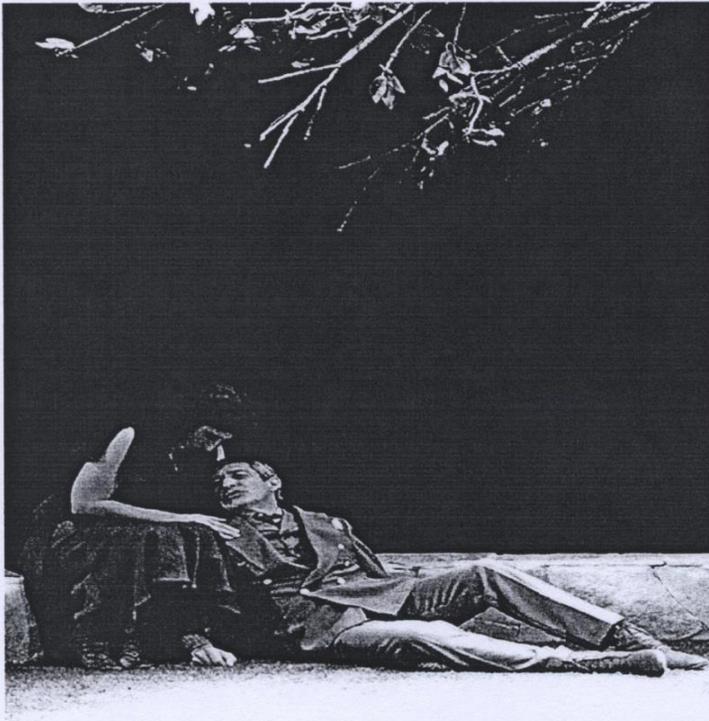
de las emociones, se manifiestan en su cuerpo, su gesto y en la culpa que ya no puede ocultar.

La dirección de Mario Espinosa es impecable, profunda y sin artificios, por lo que los personajes logran mostrarse desde múltiples aristas. Junto con la iluminación de Ángel Ancona, la escenografía de Gloria Carrasco, el vestuario de Jerildy Bosch y la actuación de José Juan Sánchez como el odiado vecino, *Una luna para los malnacidos*, es una obra memorable, que hace vibrar nuestros corazones. ●

## “UNA LUNA PARA LOS MAL NACIDOS” DE EUGENE O’NEILL

# “UNA LUNA PARA LOS MAL NACIDOS” DE EUGENE O’NEILL

Por: Anaraceli Alvarado



Fotografía: **Andrea López**

*Eugene Gladstone O’Neill*, nació en Nueva York en 1888, su padre Irlandés, emigro a los Estados Unidos de Norteamérica y se dedicó al teatro, como actor y director escénico, representó durante muchos años al Conde de Montecristo, que lo hicieron muy famoso; *Eugene* siguió a su padre en las giras hasta los siete años. Su juventud aventurera, estuvo llena de experiencias, sufrió de Parkinson, se enfrentó entre su destino y la naturaleza del hombre; con temperamento poético, logra impregnar en sus textos una sustancia humana y de pensamiento, que hace de él, el más importante de los dramaturgos norteamericanos,

iniciador de un teatro con identidad nacional, *cuatro Premios Pulitzer* y que logró una resonancia internacional, reconocido en 1936, con el *Premio Nobel*.

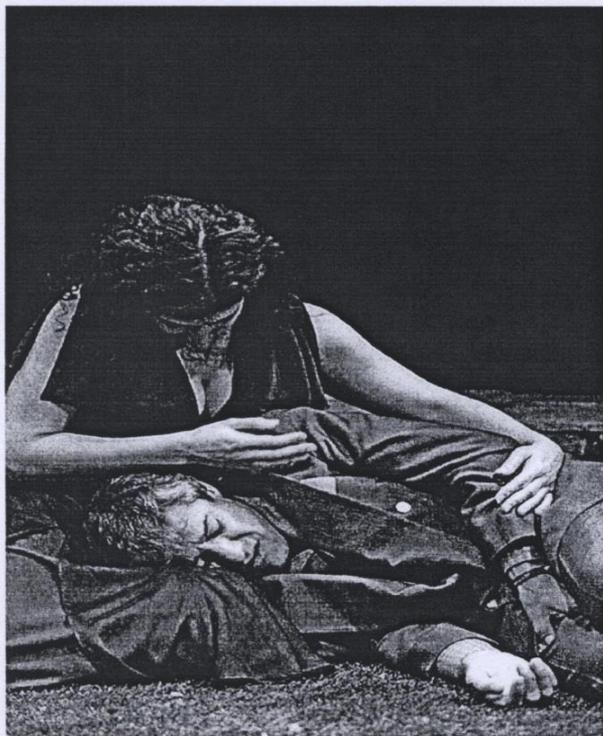


Fotografía: **Andrea López**

Dentro del Ciclo los **Grandes Dramaturgos del Siglo XX**, La UNAM pone en escena y se representa por primera vez en México: "*Una luna para los malnacidos*", escrita en 1943 cuando el autor se encontraba al borde de la muerte, traducida por **Humberto Pérez Montera** y dirigida magistralmente por el maestro **Mario Espinosa**.

Este texto dramático, pertenece a las obras autobiográficas de **O'Neill**, en las que hace referencia de sus fantasmas del pasado, precisamente diez años después de escribir "*Un largo viaje a hacia la noche*".

El elenco está conformado por **Karina Gidi** como **Josie Hogan**, que con su capacidad histriónica, hace una verdadera creación de personaje, como mujer fuerte, tolerante, paciente, que busca la felicidad a pesar de las circunstancias que la agobian, única hija que permanece acompañando al padre alcohólico en una granja, muestra con su expresión corporal, voz, tono, dicción, sus verdaderos sentimientos, claridad en los subtextos que le permiten dimensionar la influencia psicoanalítica del autor, a través de la transmisión de sus emociones y sentimientos.



Fotografía: **Andrea López**

*Patricio Castillo* en el papel de *Phil Hogan*, padre de *Josie*, hace acopio de su papel de autoridad ante su hija, que sólo la molesta y la hostiga, en una constante lucha verbal que los agobia, hasta ponerlos en situación límite, con reclamos, manejando la voz, volumen, tono y expresión gestual.

Como el dueño de la granja, *Jim Tyron* representado por *Rodolfo Arias*, con verosimilitud, representa a un alcohólico, que trata de mitigar la pena de haber perdido a su madre, busca redimirse y lucha por conquistar a *Josie* para recibir consuelo y bien morir. *José Juan Sánchez* es *T. S. Harder*.

La *Escenografía minimalista* de *Gloria Carrasco*, logra que los personajes se vean más vulnerables y los espectadores sientan en carne viva esa sensación de vacío existencial, además de la lucha de cada uno por ganar el combate, para conseguir su realización en el espacio ritual entre la vida y la muerte.

Sección:	TEATRO	Clasificación:	crítica
Página:			

El maestro **Mario Espinosa**, logró conformar a un destacado equipo de creadores en cada una de las disciplinas y misiones. **Ángela Ancona** a cargo de la *luminotecnia*, creó atmósferas que coadyuvaron a una ambientación adecuada en cada escena. En el *vestuario*, **Jerildy Bosch** permitió ubicar en tiempo y espacio a cada uno de los personajes, además de su condición económica. Lo complementó **Aldo Vázquez** realizador de *zapatos*, **Paco Piña** con su *diseño de maquillaje y peluquería* a cargo de **Maricela Estrada**.

*Diseño sonoro* a cargo de **Rodrigo Espinosa**, y *asesoría corporal* de **Lorena Glinz**. Asistencia de dirección a cargo de **José Juan Sánchez** y en la asistencia de *iluminación* **Abraham Alcalá**. *Staff de Producción*: **Armando Ruiz, Joel Olmos, Elmer Ramírez y Luis Ramírez**. *Productora residente* **Micheli Ordóñez**. *Producción Ejecutiva* **Andrea Poceros y Ricardo de León**. *Producción Teatro UNAM*.

Esta magnífica puesta en escena, se representa en el **Foro Sor Juana Inés de la Cruz**, los miércoles, jueves, viernes y sábados a las 19 horas y los domingos a las 18 horas, hasta el 17 de diciembre, en el **Centro Cultural Universitario, Insurgentes Sur 3000, Ciudad Universitaria**.

Publicado el 15 de octubre, 2014 | Por [Anaraceli Alvarado](#) | [Sin Comentarios](#) | En la categoría [Difusión](#) [Publicaciones Recientes](#) [Teatro](#) [Teatro contemporáneo](#) | Con las siguientes etiquetas Etiquetas: ["UNA LUNA PARA LOS MAL NACIDOS" DE EUGENE O'NEILL](#)

## Una luna para..., la revisión de las carencias y frustraciones humanas

Maria Teresa Adalid | Cultura | Fecha: 2014-10-19 | Hora de creación: 22:49:37 | Última modificación: 22:49:37



ENCUENTRO. Los personajes de la obra revelan sus dolores y anhelos que no han sido satisfechos.

Una luna para los malnacidos, de Eugene O'Neill, es una pieza que muestra las carencias, frustraciones y anhelos de tres individuos que han fracasado en llevar una vida satisfactoria, por eso, en un encuentro bajo la luna llena, tratan de redimir su existencia.

En una granja en decadencia de Estados Unidos habita una familia de inmigrantes irlandeses conformada por el padre Phil Hogan y su hija Josie Hogan, los cuales mantienen una relación de complicidad pero llena de altibajos, chantaje, mentiras y manipulación. La madre está muerta y debido a la falta de producción en la granja y problemas con el padre, los otros hijos han abandonado a la familia.

El dueño de la propiedad es Jim Tyrone, un hombre acaudalado que pareciera tenerlo todo, se mueve en las altas esferas de Broadway; sin embargo, es miserable y solitario, a menudo visita la granja atraído por la nostalgia del lugar, además de que gusta echarse unos buenos tragos de alcohol con Phil y mirar a Josie trabajando en los campos, recogiendo el follaje de otoño y preparando el desayuno.

Josie, la única mujer inmersa en un mundo de hombres, alcohol, pobreza y trabajo arduo, lanza el rumor que ha dormido con todos los hombres de los alrededores para protegerse, situación que la empodera debido al conservadurismo de la época.

Así, en una noche de Luna y en la pequeña granja, los tres personajes motivados por la ingesta de alcohol, revelan sus limitaciones y deseos reprimidos: Jim acepta sus miedos y confiesa a Josie su culpa por estar alcoholizado y rodeado de prostitutas en el lecho de muerte de su madre; a su vez Josie acepta estar enamorada de él y ser célibe; mientras el viejo Phil representa los anhelos de la clase popular por tener una vivienda digna y propia, además del amor incondicional que existe entre un padre hacia su hija para acercarle una pareja con la cual pueda ser feliz.

Un texto clásico que se divide en dos actos y cuya peculiaridad es estar basado en un juego de intrigas y engaño, donde los personajes se presentan de una manera y se van definiendo hasta su redención.

Una luna para los malnacidos, con Karina Gidi, Patricio Castillo, Rodolfo Arias, José Juan Sánchez y la dirección de Mario Espinosa, se presenta en el Foro Sor Juana Inés de la Cruz del Centro Cultural Universitario UNAM hasta el 7 de diciembre, miércoles, jueves, viernes y sábado 19:00 domingo a las 18:00 horas.



10 • sábado 25 de octubre de 2014

## teatro

# Ocurrió en Nueva Inglaterra

*Una luna para los malnacidos*, de Eugene O'Neill, muestra la insólita dimensión que pueden adoptar la inseguridad, el sentimiento de culpa y la angustia ante la muerte

## CRÍTICA

- Alegría Martínez
- alegríamart@gmail.com

Los ataques y las ofensas cotidianas entre una hija y un padre son parte de un irónico juego en el que códigos probados y arduos conocidos encubren verdades íntimas y acuerdos para engatusar al casero, al vecino y a quienes pretendan romper esa unión sustentada en un amor inquebrantable. Los personajes pertenecen a la obra *Una luna para los malnacidos* (como en esta ocasión se tradujo *A Moon for the Misbegotten*), de Eugene O'Neill, que llega al escenario bajo la dirección de Mario Espinosa, cuya experiencia otorga al espectador la oportunidad de asomarse a lo que hay "detrás de la vida", como O'Neill definió a lo que plasmó en sus textos dramáticos.

Humberto Pérez Mortera tradujo la obra del Premio Nobel 1936 con buen oficio dramático y encontró las equivalencias a nuestro idioma del lenguaje sucio de Phil y Josie Hogan, salvo en algunos momentos en los que pone en su boca más epítetos de los que plasmó el autor en su texto.

Eliminada una parte del primer acto en la que Mike, hermano menor de Josie, abandona la casa paterna —con lo que O'Neill ofrece antecedentes al espectador sobre la mala fama de la joven, la desaprobarción del religioso hermano y la tacañería del viejo granjero—, la propuesta de Espinosa comienza cuando el padre se entera de la partida de su hijo, sin que esto afecte el montaje.

La vieja casa de madera con ventanas, chimenea y escalones, que alguna vez fue pintada de un repulsivo amarillo, como lo solicitaba el dramaturgo en sus acotaciones, fue sustituida por un terreno circular con pasto y hojas secas, bordeado con lajas, provisto de una rama en lo alto que deja pasar la luz del sol y más tarde los rayos de luna, como si dejara su amplia huella en un rincón del campo.

Enrique Singer, director de Teatro UNAM, atiende la necesidad de acudir a la dramaturgia de O'Neill al incluirlo en el ciclo "Los grandes dramaturgos del siglo XX", con lo que acerca al espectador a una obra excepcional en la que se mezclan realismo y poesía en delicado y contundente equilibrio.

En *Una luna para los malnacidos* el ser humano expone la fragilidad de su interior a través de sus mentiras, frente a un inminente cambio de



ANDREA LÓPEZ

Funciones, miércoles a domingo en el Foro Sor Juana Inés de la Cruz del Centro Cultural Universitario

situación que afianza la confabulación y más tarde antepone la necesidad de asumir —ante a sí mismo y ante el otro— el anhelo apesado en los efectos del alcohol, la culpa, la inseguridad y el temor a la muerte.

La escenografía de Gloria Carrasco resume espacialmente el círculo que encierra a los personajes, como si se tratara de una luna terrenal en correspondencia con el satélite. Ángel Ancona ilumina noche, día, atardecer y rayos lunares sombríos y luego esperanzadores, mientras que Jerildy Bosch viste a los personajes con la indumentaria adecuada, como si portaran una segunda piel, como el ampuloso traje del personaje de Jim, el casero, o del petulante Harder, el enviado del vecino.

El diseño sonoro de Rodrigo Espinosa traslada al espectador a la campiña de Nueva Inglaterra con álgidos matices de cuerdas y armónica que redondean la autodestrucción, a distintos niveles, a la que se someten los personajes delineados

corporalmente por el trabajo de Lorena Glinz, que configuró su lenguaje silente con precisión.

Karina Gidi construye fielmente a esa corpulenta mujer que describe O'Neill, sin que su cuerpo y su rostro correspondan a lo que éste exige: de la asumida frustración de su personaje al desafío violento de autogenerarse una pésima imagen, de la transformación que el amor hace de ella una mujer dispuesta a ceder su lugar para reconstruir al ser amado, purificándolo mediante la auto-aceptación y el perdón.

Patricio Castillo interpreta a un tozudo, tramposo y entrañable Phil Hogan. Rodolfo Arias encarna a un transparente y fracasado actor Jim Tyron, y José Juan Sánchez consigue el ansiado contrapunto entre su odioso Harder y el escarnio del que lo hacen objeto padre e hija.

*Una luna para los malnacidos* es una obra que puede verse una y otra vez, con la certeza de que en cada nueva ocasión todo sucederá de nuevo. I

## Una luna para los malnacidos... la mentira como una constante en la vida

Por: Roberto Sosa — octubre 25, 2014



Del dramaturgo estadounidense **Eugene O'Neill**, *Una luna para los malnacidos* es un texto de línea autobiográfica escrito en 1943 que contiene algunas de las principales características del autor neoyorquino.

Al igual que Jim Tyron, el protagonista de esta historia, O'Neill creció entre los bastidores del teatro (su padre de origen irlandés fue actor de teatro) y en los trenes donde se desplazaba su familia de un lugar a otro; asimismo, conoció de cerca la adicción del alcoholismo –su padre y hermano mayor murieron debido a esta enfermedad–, además de otros rasgos que reflejan, en parte, su vida están plasmados en otros personajes que aparecen en la trama de *Una luna para los malnacidos*.

En este texto, Jim Tyron (**Rodolfo Árias**) es un actor de Broadway, alcohólico, dueño de la granja donde viven Josie Hogan (**Karina Gidi**) y su padre Phil Hogan (**Patricio Castillo**), también adicto a la bebida. Jim, cansado de dormir con prostitutas, pretende el amor de Josie como un acto de redención. Es así que toda la historia se narra a través del trago, el whisky está presente de forma constante conforme se desarrolla la puesta.

La forma de vivir de los Hogan, provoca un enfrentamiento con su vecino T.S. Harder (**José Juan Sánchez**), la solución según Harder, es comprarle la granja a Jim, y echar de la propiedad a Josie y a su padre; pero Jim le prometió a Phil Hogan venderle su propiedad. El plan final de Phil, es que su hija seduzca a Jim para que se case con ella y hacerse de la herencia.



La cita está pactada... es de noche, vestida para seducirlo, Josie lo espera debajo de un árbol y con una botella de whisky. La estrategia es ponerlo borracho para que así ceda ante los encantos de la "gorda" Josie.

El escenario es un redondel, un círculo de piedra y hierba, que contiene las hojas que caen de una rama que se asoma desde un árbol que no es visto. La noche es transparente, el sitio se llena con la luz de la Luna y el reflejo le da forma al espacio escénico.

Bajo la dirección de **Mario Espinosa**, *Una luna para los malnacidos* es una exposición sobre las carencias que sufre el ser humano, sin importar la condición de género, decadencias, adicciones, soledad, miedos, frustraciones y anhelos empero donde también está presente el amor en distintas vertientes.



El amor de Phil por su hija, por amor Josie está dispuesta a "prostituirse"; es amor lo que Jim espera de Josie, él ha sido derrotado por el alcohol y mientras se recarga en el pecho de Josie, exhausto por la vida, espera ser redimido.

Sección:

TEATRO

Clasificación:

crítica

Por su parte, ella, enamorada, lo deja ir... seguirá siendo virgen, aun cuando hace creer que ha tenido muchos amantes, esa es su forma de defenderse y tener poder y control sobre si misma, en un tiempo y sociedad donde el hombre lo controlaba todo.

*"De 'Una luna...' me son particularmente atractivos sus diversos planos de interpretación: el primero y más evidente es el de las relaciones entre los personajes principales, el padre, la hija y el casero. Este plano presenta la picardía y la violencia como mecanismo para ocultar generosidades, afectos y sobre todo, vulnerabilidades", Mario Espinosa.*



on la traducción de **Humberto Pérez Montera**, la escenografía de **Gloria Carrasco**; la iluminación de **Ángel Ancona** y el vestuario de **Jerildy Bosch**, *Una luna para los malnacidos* es teatro de autor, teatro de texto con personajes reales.

Cabe destacar que **Eugene O'Neill** introdujo al teatro estadounidense el realismo dramático, ya iniciado por Chéjov, Ibsen y Strindberg. Es así que este argumento explora las partes más sórdidas de la condición humana donde elementos como el alcohol, el dinero y los bienes materiales, forman parte y sirven como detonantes de los personajes.

*Una luna para los malnacidos* se presenta de miércoles a domingo (hasta el 7 de diciembre) en el Foro Sor Juana Inés de la Cruz de la UNAM, una reflexión que expone como la mentira puede ser una constante en la vida del ser humano, que advierte de la verdad disfrazada y de la ausencia de sentimentalismo. Fotos:

**Andrea Lopez.**

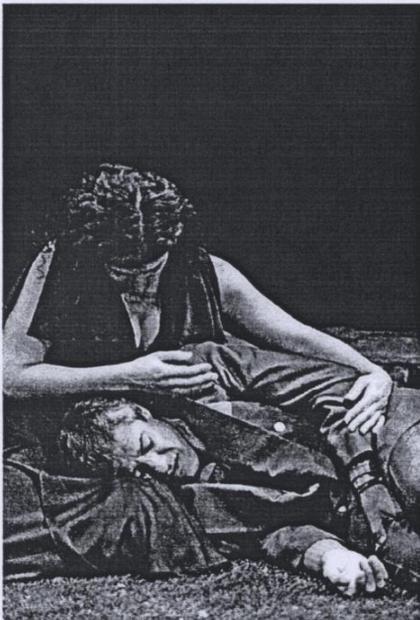
Suplemento cultural del periódico Milenio

**Crítica Teatro: Ocurrió en Nueva Inglaterra**

*Una luna para los malnacidos*, de Eugene O'Neill, muestra la insólita dimensión que pueden adoptar la inseguridad, el sentimiento de culpa y la angustia ante la muerte

Por: **Alegría Martínez**

[alegriamtz@gmail.com](mailto:alegriamtz@gmail.com)



Fotografía: **Andrea López**

Los ataques y las ofensas cotidianas entre una hija y un padre son parte de un irónico juego en el que códigos probados y ardidés conocidos encubren verdades íntimas y acuerdos para engatusar al casero, al vecino y a quienes pretendan romper esa unión sustentada en un amor inquebrantable. Los personajes pertenecen a la obra *Una luna para los malnacidos* (como en esta ocasión se tradujo *A Moon for the Misbegotten*), de Eugene O'Neill, que llega al escenario bajo la dirección de Mario Espinosa, cuya experiencia otorga al espectador la oportunidad de asomarse a lo que hay "detrás de la vida", como O'Neill definió a lo que plasmó en sus textos dramáticos.

Sección:

TEATRO

Clasificación:

crítica

Página:

Humberto Pérez Mortera tradujo la obra del Premio Nobel 1936 con buen oficio dramático y encontró las equivalencias a nuestro idioma del lenguaje sucio de Phil y Josie Hogan, salvo en algunos momentos en los que pone en su boca más epítetos de los que plasmó el autor en su texto.

Eliminada una parte del primer acto en el que Mike, hermano menor de Josie, abandona la casa paterna —con lo que O'Neill ofrece antecedentes al espectador sobre la mala fama de la joven, la desaprobación del religioso hermano y la tacañería del viejo granjero—, la propuesta de Espinosa comienza cuando el padre se entera de la partida de su hijo, sin que esto afecte el montaje.

La vieja casa de madera con ventanas, chimenea y escalones, que alguna vez fue pintada de un repulsivo amarillo, como lo solicitaba el dramaturgo en sus acotaciones, fue sustituida por un terreno circular con pasto y hojas secas, bordeado con lajas, provisto de una rama en lo alto que deja pasar la luz del sol y más tarde los rayos de luna, como si dejara su amplia huella en un rincón del campo.

Enrique Singer, director de Teatro UNAM, atiende la necesidad de acudir a la dramaturgia de O'Neill al incluirlo en el ciclo "Los grandes dramaturgos del siglo XX", con lo que acerca al espectador a una obra excepcional en la que se mezclan realismo y poesía en delicado y contundente equilibrio.

En *Una luna para los malnacidos* el ser humano expone la fragilidad de su interior a través de sus mentiras y frente un inminente cambio de situación que afianza la confabulación y más tarde antepone la necesidad de asumir —ante a sí mismo y ante el otro— el anhelo apresado en los efectos del alcohol, la culpa, la inseguridad y el temor a la muerte.

La escenografía de Gloria Carrasco resume espacialmente el círculo que encierra a los personajes, como si se tratara de una luna terrenal en correspondencia con el satélite. Ángel Ancona ilumina noche, día, atardecer y rayos lunares sombríos y luego esperanzadores, mientras que Jerildy Bosch viste a los personajes con la indumentaria adecuada, como si portaran una segunda piel, como el ampuloso traje del personaje de Jim, el casero, o del petulante Harder, el enviado del vecino.

Sección:

TEATRO

Clasificación:

crítica

Página:

El diseño sonoro de Rodrigo Espinosa traslada al espectador a la campiña de Nueva Inglaterra con álgidos matices de cuerdas y armónica que redondean la autodestrucción, a distintos niveles, a la que se someten los personajes delineados corporalmente por el trabajo de Lorena Glinz, que configuró su lenguaje silente con precisión.

Karina Gidy construye fielmente a esa corpulenta mujer que describe O'Neill, sin que su cuerpo y su rostro correspondan a lo que éste exige: de la asumida frustración de su personaje al desafío violento de autogenerarse una pésima imagen, de la *transformación* que el amor hace de ella una mujer dispuesta a ceder su lugar para reconstruir al ser amado, purificándolo mediante la auto-aceptación y el perdón.

Patricio Castillo interpreta a un tozudo, tramposo y entrañable Phil Hogan. Rodolfo Arias encarna a un transparente y fracasado actor Jim Tyron, y José Juan Sánchez consigue el ansiado contrapunto entre su odioso Harder y el escarnio del que lo hacen objeto padre e hija.

*Una luna para los malnacidos* es una obra que puede verse una y otra vez, con la certeza de que en cada nueva ocasión todo sucederá de nuevo.

---

Funciones miércoles a domingo en el Foro Sor Juana Inés de la Cruz del Centro Cultural Universitario

## Consuelo lunar para los muertos en vida

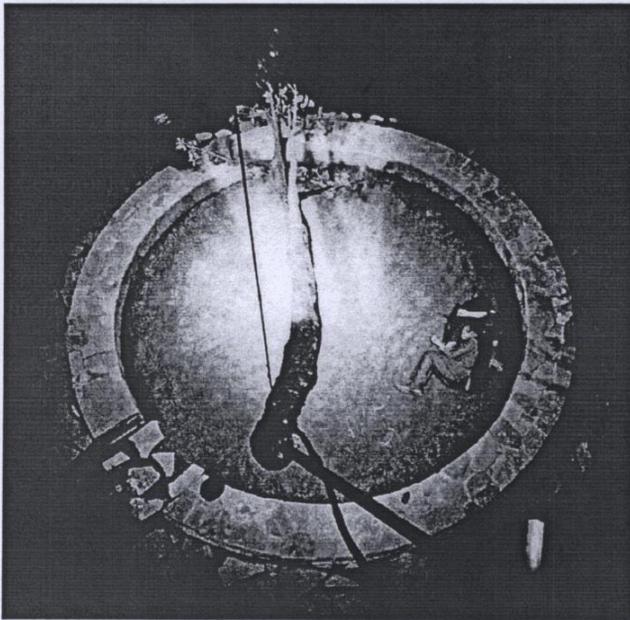
octubre 29, 2014

Por: Saúl Campos

Arte, teatro, Vista

No hay comentarios

Otoño, **posiblemente Agosto**. El sol radiante quema sin piedad todo aquello que su luz toca y llena de pesadez el aire con un calor insoportable. El lugar es una granja de Conneticut, ubicada en el tiempo alrededor de los **años 20**. Ahí Phil Hogan, un viejo soez, tímido y alcohólico vive con la única hija que ha decidido no abandonarlo, Josie, una mujer fuerte y brava con una reputación liviana bastante escandalosa. Comenzarán a discutir porque ella ha dejado que **el último hijo que le quedaba se fuera**, pleito que habrá que parar para escuchar a Tyrone -dueño del terreno arrendado y alcohólico también-, quien advertirá una propuesta mejor a la que ellos pueden darle para comparar la granja que han trabajado tantos años. **El final podría estar cerca.**



¡Celebremos que **Teatro Unam** abre un ciclo para honrar a los grandes dramaturgos del siglo XX! En esta ocasión, el texto elegido para cobrar nueva vida es Una luna para los malnacidos, del genial – **Premio Nobel de literatura**, por cierto- **Eugene O' Neill**. Precursor junto a Chéjov e Ibsen del realismo dramático. La celebración toma forma dentro del **Foro Sor Juana Inés de la Cruz del Centro Cultural Universitario** de jueves a domingo.

Sección:  
Página:

VISTA

Clasificación:

crítica

Definitivamente esta es una obra que tuvo que inspirar a autores como **Tracy Letts** a escribir textos como *Agosto: Condado de Osage*. O' Neill aprovecha la temperatura casi desértica marcada en el ambiente propuesto para **generar una sensación de hartazgo**. Una familia poco convencional que demuestra su amor a través de una nula muestra de respeto demostrada en insultos agudos como reproches a las condiciones físicas de cada cual. Sin embargo, a pesar de que la hostilidad sea irrespirable, el padre y la hija la **han adaptado este estilo de vida predilecto**.

El autor suma a un personaje **tan arrogante como abatido** para poner a prueba a padre e hija, a través de la confianza que el uno pueda sostener en el otro. Sin pensar un momento en que quien les está manipulando – sin así quererlo- es en realidad quien vive a prueba de sí mismo el día a día. Un ser **tan atormentado** que expía sus penas en el consumo constante de whisky sin encontrar realmente un alivio efectivo.

Así, O'Neill pone sobre la mesa un **discurso profundo y emotivo, que habla acerca de la flaqueza del hombre ante la rutina de la vida**. A través de personajes aproximados totalmente al realismo de la época que conjura, presenta un discurso sobre la necesidad del amor propio suficiente para sostener a un individuo, más no tan fuerte como para impedirle moverse de su zona de juego. En torno a todo esto, **las promesas, como única certeza de la honestidad de la gente al sellarlas con sus ojos**. No hay maldad, ni bien, tan solo la realidad que no es más que una lucha entre las conveniencias y los sentimientos auténticos tratando de equilibrarse juntos.

Los personajes tienen una **construcción sólida prácticamente perfecta**, además de presentar un desarrollo en la trama inteligente y lleno de desafíos tanto explícitos como implícitos en su interior. Pero para reunirlos a todos bajo el mismo tono, pone a la luna como **la constante que dejará ver en realidad quien es quien y delata que llevan en su corazón**. Así todos esperarán a que la luz del satélite los ilumine para poder liberar sus tormentos aunque sea por una noche. Sentir entonces pena por estos seres es automático.



La traducción de **Humberto Pérez Mortera** resguarda muy bien las intenciones de O' Neill al escribir la obra: reconciliarse con aquello que ya no tiene en vida. Cada línea apunta la desesperanza y el **acorralamiento proveniente del silencio interno, de no abrirse.**

**Mario Espinosa** tiene bajo su cargo la **dirección de esta puesta**, rescatando y apuntando con gran astucia los momentos de comedia que aligerarán la tensión dramática referida. Sostiene muy bien la intención de la obra para verdaderamente transmitir la necesidad desesperada que tienen los personajes de hablar con franqueza de sí mismos, sin embargo, hay momentos en que **el hilo pierde tensión** y los argumentos se tornan lentos, cansados, afortunadamente estos desbalances se reajustan, pero existen.

Los únicos elementos que en realidad **no se explotan** u aprovechan son la **escenografía** (una rotonda de pasto seco cubierto por hojarasca, bajo la rama de un árbol) en conjunto con la **iluminación**. No hay una interacción que reaccione natural a la trama, hay tonos cálidos cuando son requeridos, pero no hay un manejo adecuado de los fríos, de manera que los cambios no favorecen ni lucen en sus mínimas apariciones.

Empero, el enganche aparece gracias a las buenas actuaciones de **Patricio Castillo** (Un auténtico lujo en escena), **Rodolfo Árias** y **José Juan Sánchez**, quienes serán cómplices de una de las mejores actrices que tiene este país: **Karina Gidi**.

Gidi logra **conmover y convencer de todo cuanto se nos dice está pasando con tan solo modular el tono de su voz** o realizar un movimiento coreográfico común con el cual identificarnos ante la situación en que es hecho. Pasa de ser la dura roca al frágil cristal, para luego ser el regazo acogedor con una elasticidad sentimental impresionante. Ejemplo claro de

Sección:	VISTA	Clasificación:	crítica
Página:			

alguien que ama su profesión y **se apasiona de cada personaje para en verdad grabarlo en su piel.**

A partir de la entrega, se le rendirán cuentas a la noche lunada por los muertos del pasado cuyos fantasmas protestan el presente. Coincidir será el camino, conspirar será el método y alcanzar la paz el motivo. **Altamente recomendable.**



## teatro:

ARACELI  
ÁLVAREZ  
UGALDE

## DESDICHADOS

**Una luna para los malnacidos**  
Autor: Eugene O'Neill.  
Dirección: Mario Espinosa.  
Actúan: Karina Gidi, Patricio  
Castillo y José Juan Sánchez.

**T**odos sabían que Josie había tenido muchos hombres. Aunque también sabían lo mal que les había ido a los que quisieron propasarse. Phil, su padre, también conocía su reputación pero no le importaba, a este viejo alcohólico y pícaro, solo le interesaba tenerla trabajando en la granja y, sobre todo, de compañía.

Los días de este par se iluminaban con las visitas de Jim, el actor frustrado, dueño de la granja: Phil sacaba sus mejores bromas, Josie se sentía cada vez mejor a su lado... entonces el amor llegó para romper esta vida libre y tranquila. Una noche, la luna y Josie conocerán el profundo dolor que carga Jim: lo verán roto, frágil, él llorará y ella lo ayudará a redimirse.

*Una luna para los malnacidos* es la última obra larga de Eugene O'Neill; fue escrita mientras estaba enfermo e inspirado en su hermano muerto. Karina Gidi, Rodolfo Arias y Patricio Castillo construyen estos tres personajes de



manera entrañable: reímos con ellos, sufrimos, sentimos a su lado, nos llevan a un viaje del que no queremos regresar. Una obra triste, inspiradora, melancólica y divertida, con tres talentosos actores en el escenario.

**Mi, Ju, Vi y Sa 19:00; Do 18:00**  
**FORO SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ. Centro Cultural Universitario, Insurgentes Sur 3000.**  
**\$150, jueves \$30.**